

淡马锡2006年度回顾  
精心管理，追求增值

档案

TEMASEK  

---

HOLDINGS  
淡马锡控股



淡马锡2006年度回顾  
精心管理，追求增值



## 精心管理,追求增值

淡马锡控股成立于1974年6月25日,是享有豁免权的私人投资控股公司。淡马锡的经营理念是以创造长期价值为目标,对公司进行高效管理。

我们将秉持这一理念,同时保持诚信与卓越的价值观。这样的理念决定了我们在何时何地投资,决定了我们的特色和专长,也决定了我们与利益关联伙伴的合作依据和方式。这些关联伙伴包括我们所投资的公司、股东、雇员、债券持有人、商务伙伴、朋友以及社会。

我们秉承本公司创始者的宗旨与承诺,并充分信任多年来为我们作出贡献的旗下公司。我们也将一如既往地以资产管理者的身份,为新加坡的当代和未来创造价值。



鉴于往年版本《淡马锡年度报告》中原图像使用权限已过期，已将其更换为占位图像。淡马锡支持知识产权所有者（包括摄影师等创意艺术家）的權利，设定作品使用条款，让作品所有者获得相应版权收入。如需更多有关创意作品版权保护的信息，请访问新加坡知识产权局网站：<https://www.ipos.gov.sg/AboutIP/TypesofIPWhatisIntellectualProperty/Whatiscopyright.aspx>



有人看到存在的现实，问为什么会这样；  
而我憧憬更完美的未来，问为什么不可能？

—萧伯纳





## 淡马锡控股公司简介

淡马锡控股成立于1974年，是一间总部位于新加坡的亚洲投资公司，总部位于新加坡。

淡马锡通过亚洲各地的分公司与办事处，管理着1290亿新元（800亿美元）资产，主要集中在新加坡、亚洲、以及欧美发达国家。我们的投资多元，涉足各种行业，包括电信与媒体、金融服务、房地产、运输与物流、能源与资源、基础建设、工程与科技，以及生物科学与医疗保健等。

我们公司在发展初期，投资于腾飞中的新加坡经济，因此受惠良多。而淡马锡旗下企业的成功也为新加坡的发展作出了重大贡献。

随着亚洲经济的转型，我们对投资重点进行了调整，增强了投资组合，并对未来发展进行重新规划。我们的发展策略之一是专注于亚洲的增长潜力，以保证淡马锡未来十年的持续发展。我们希望以此分享并推动亚洲的持久发展。

我们近年来的投资活动主要集中在四大主题：

- 增长的亚洲市场
- 壮大的中产阶级
- 强化的比较优势
- 新兴成功企业

作为积极的投资者，我们不断寻找新的投资机会，在我们的风险回报框架内，创造最大的持久回报。我们抱持开明的态度，既可以进行短期投资，也可以进行长期部署；我们可以集中持股，也可以分散投资。作为积极的股东与投资者，我们的宗旨是确保股东的最佳长远利益。

我们通过积极参与各公司董事会，在所投资公司提倡“追求卓越，一马当先，完善监管”的企业文化。在这个基础上，我们专注于提高核心业务的竞争力，并特别注重发展人力资本，建立了淡马锡持久发展与长远利益的基石。

自1974年至今，淡马锡的股东年复合回报率为18%。淡马锡的信贷评级为标准普尔AAA与穆迪Aaa级别。



## 淡马锡宗旨

以投资者与股东身份，积极参与成功企业的建设，  
确保股东的最佳长远利益。







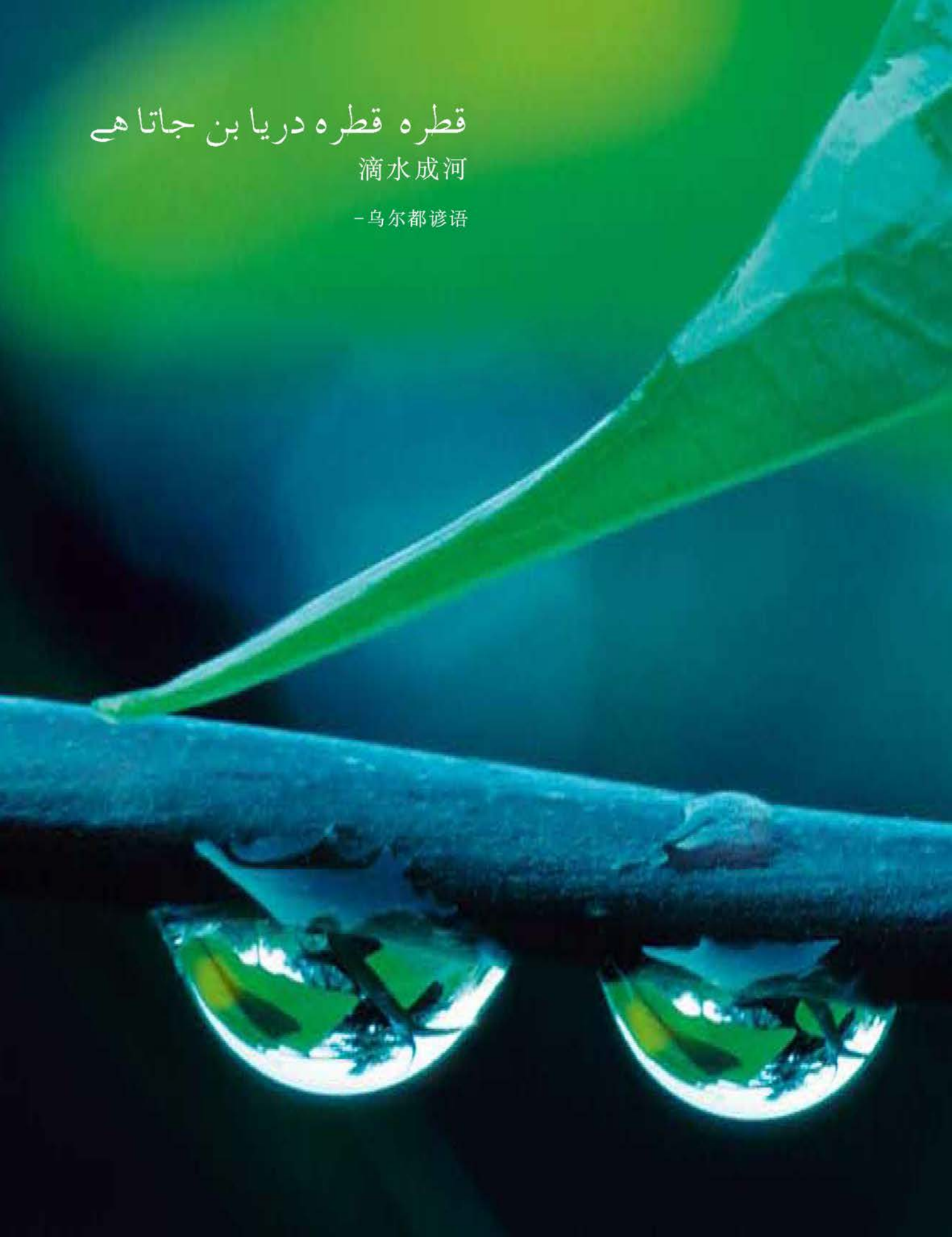
# 目录

淡马锡投资组合概览	12
董事主席致辞	20
集团财务摘要	28
淡马锡投资回顾	38
淡马锡组织结构	56
我们的成员，我们的价值观	
公司治理	
风险管理	
董事会	
高级管理层	
淡马锡业务伙伴与朋友	80
与亚洲同步成长	
淡马锡国际委员会	
淡马锡顾问委员会	
淡马锡重点投资目录	90
淡马锡总部与代表处	118

قطره قطرہ دریا بن جاتا ہے

滴水成河

- 乌尔都谚语

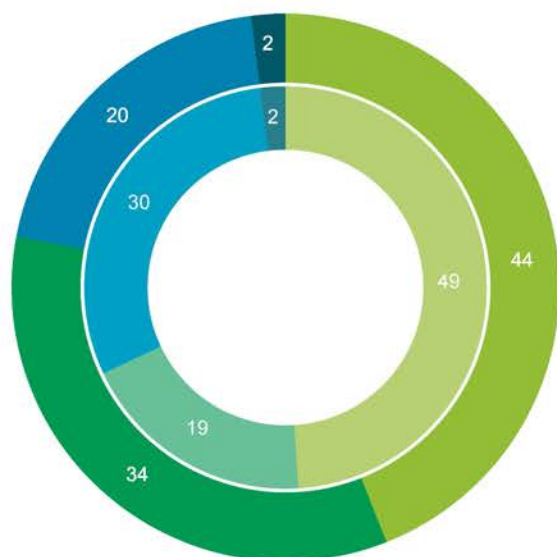


# 淡马锡投资组合概览

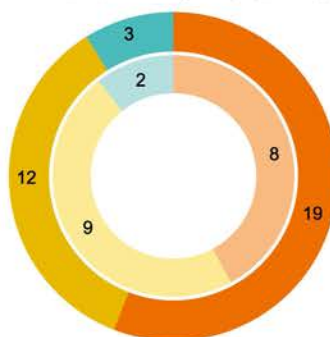


## 淡马锡投资组合概览 按地区统计(%)

根据2006年3月31日数据投资组合净值为1290亿新元\*



### †亚洲其他国家 (不含日本)

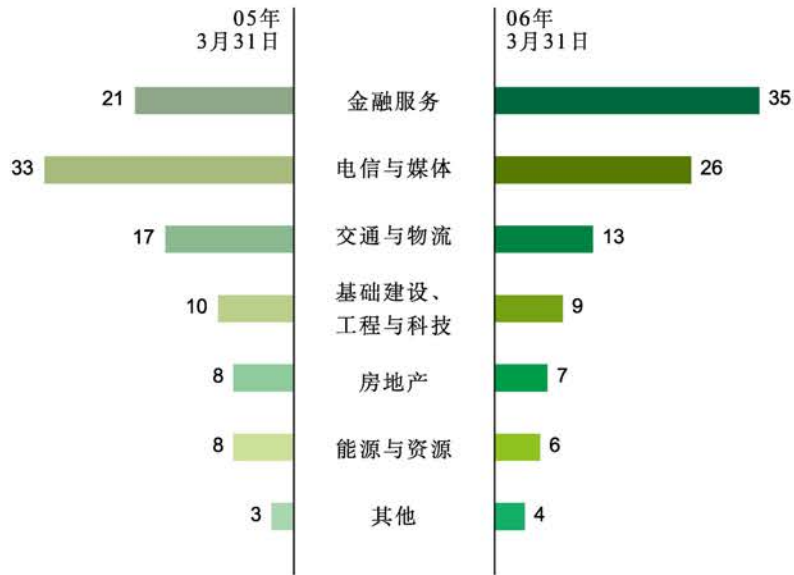


\*注:

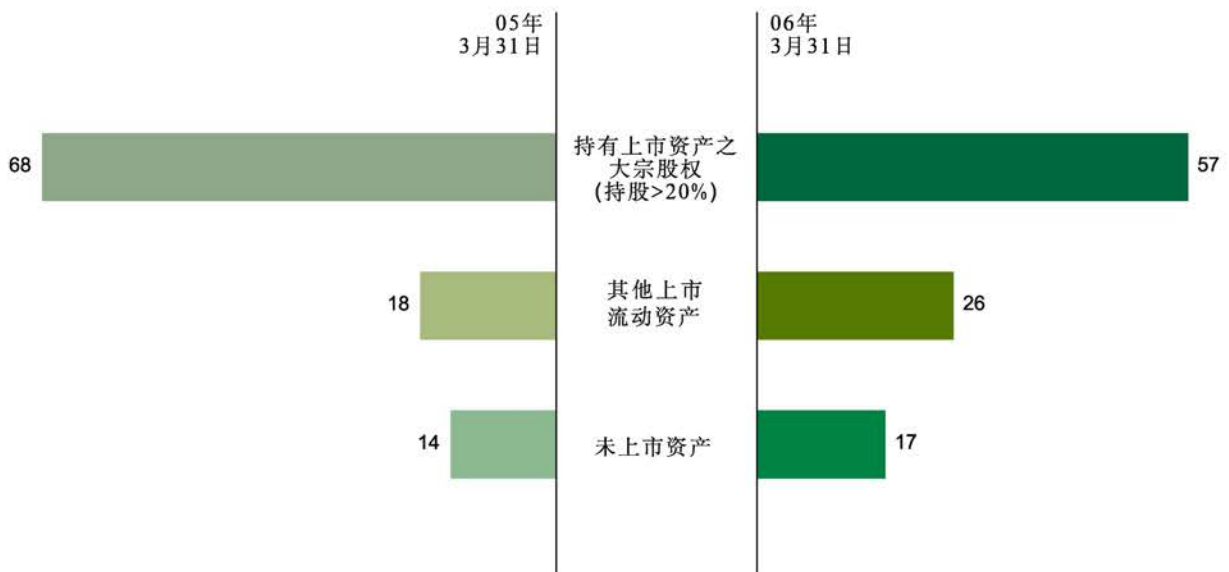
1. 根据2006年3月31日上市资产市值与未上市资产账面价值计算。
2. 2005年3月31日投资组合资产净值为1030亿新元。



## 按行业统计(%)



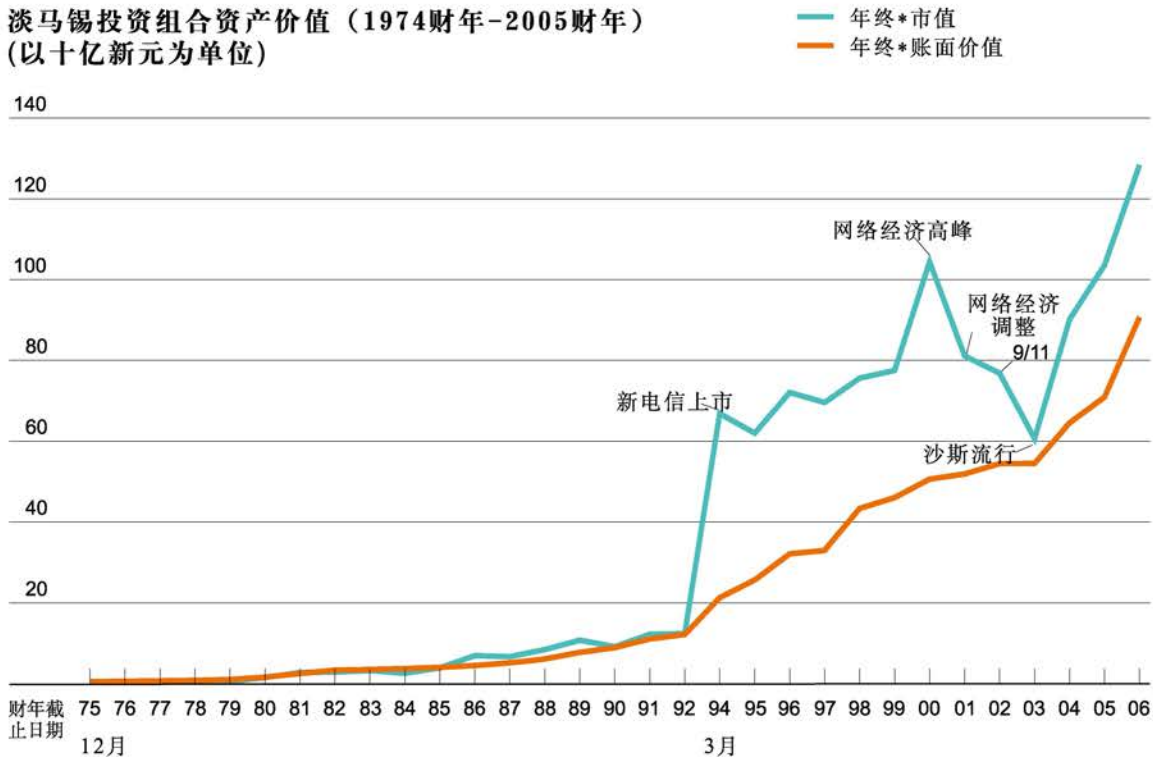
## 按变现能力统计(%)



## 自成立以来投资组合价值的增长

1974年淡马锡成立时，资产额为3.5亿新元，2006年3月31日增加至1290亿新元。

淡马锡投资组合资产价值（1974财年-2005财年）  
(以十亿新元为单位)



投资组合账面价值的变动显示了成立以来淡马锡所投资公司业务的稳定增长，以及投资获得的回报。

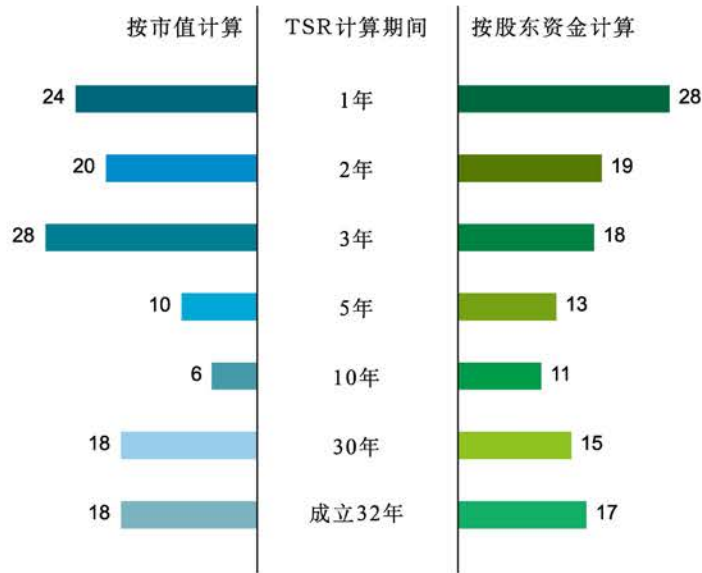
投资组合市场价值的变动反映了相关投资活动的业绩以及外部事件的影响。例如，1993年新电信上市，使淡马锡取得单年内最大幅度的资产增长；其后1999年11月特许电子、2000年1月STATS(现新科金朋-STATS ChipPAC)在新加坡交易所与纳斯达克两地上市也使淡马锡获得大幅资产增长。

\* 注:

1. 第一个财政年度截至 1975年12月。
2. 1993年以前财政年度截至12月31日；1994年起截至3月31日

## 淡马锡股东总回报 (TSR)

按市值与股东资金计算(%)



淡马锡股东总回报(TSR)是指特定期间的复合年回报率。股东总回报需要考虑的因素包括投资组合市场价值的增减、已派发股息，以及新发行资本净额。对于未上市的投资项目，我们通过股东资金的变动，而不是市场价值，来计算股东总回报。

我们以市值计算的1年股东总回报为24%，自2003年沙斯危机以来的3年股东总回报为28%。淡马锡30年股东总回报达到18%。

以股东资金计算的股东总回报反映了我们旗下资产账面价值的变动。股东总回报从所有者的角度衡量旗下企业的损益状况，并去除了资本流动或其他无关的短期事件造成的波动。

自创立至今，淡马锡以股东资金计算的股东总回报为17%。1997年亚洲金融危机以来的十年间，尽管困难重重，我们的股东总回报仍然能够保持在11%的水平。这一稳定表现反映了所投资公司的稳健经营与业务实力。过去3年，以股东资金计算的股东总回报为18%，主要来自投资组合的积极调整、旗下部分企业重组带来的回报。

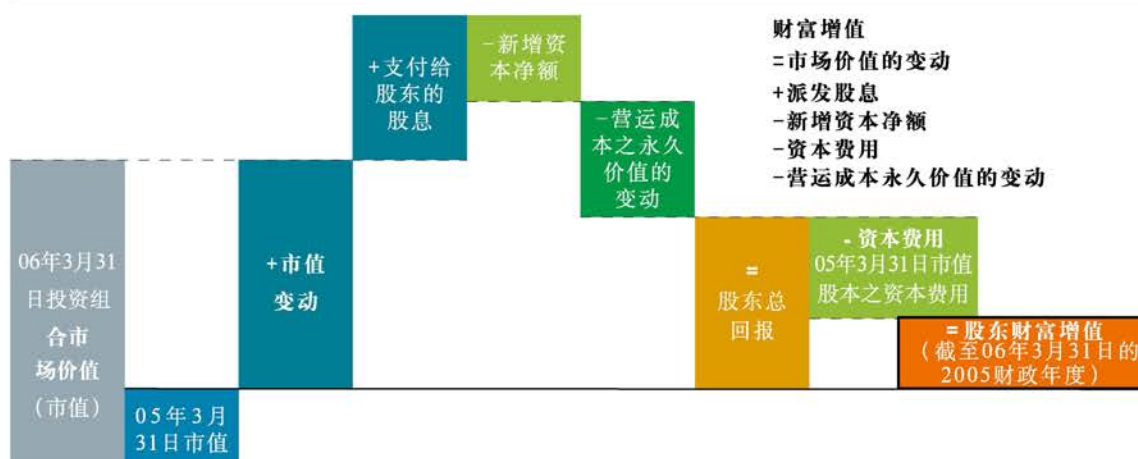
## 以股东利益与价值为标尺

财富增值（WA）是淡马锡的关键业绩指标。淡马锡集团本年度财富增值总额为150亿新元，其中60亿来自直接投资。

使用财富增值作为业绩指标的主要优势是：财富增值考虑了风险调整后回报——即资本费用。这是投资必然会带来的成本。财富增值既考虑到获取回报所需要的资本，也考虑到每项投资涉及的风险，因此能够准确反映股东价值的实际变动。

为使股东财富增值呈正值增加，淡马锡必须获取高于资本费用的回报。淡马锡在计算回报时，还明确计入淡马锡目前营运成本之永久价值的变动。

### 财富增值衡量总回报超出资本费用的金额



#### 财富增值计算方法

股东获得之总回报等于投资股本的市值变动（或未上市资产账面价值的变动），加上支付给股东的股息，减去新增股东资本净额。淡马锡在计算股东总回报时，还扣除了淡马锡营运成本永久价值的变动，即淡马锡在常年营运中经常支出项目的现值变动。

资本费用，也称股东最低回报要求，等于风险调整后投资组合年初市场价值的股本回报成本。

#### 例如：

某上市投资项目年初市场价值为1000美元，年终市场价值增长到1200美元。在此期间，该项目支付股息50美元，并发行新股120美元。假设资本成本为10%，则资本费用为100美元，即10% x 1000美元（年初市值）。该投资项目为股东创造的财富增值 = (1200 - 1000) + 50 - 120 - (10% x 1000) = 30美元。

## 富敦资金管理公司的发展

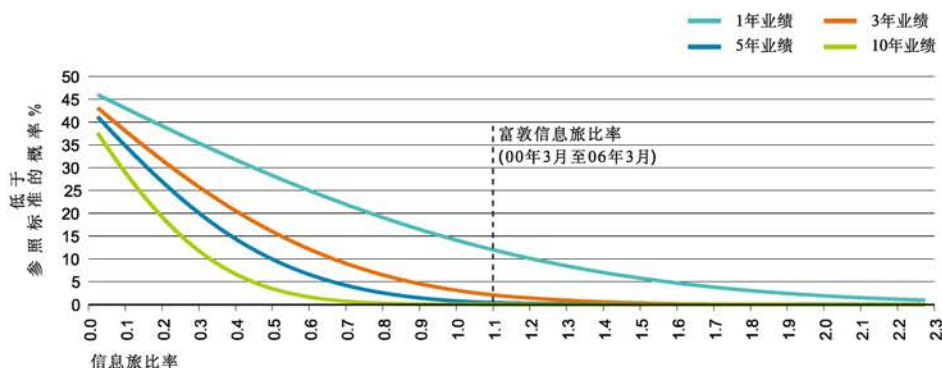
富敦资金管理公司（Fullerton Fund Management Company）前身是淡马锡的资金与基金管理部，2003年12月组建为公司。2004年8月，富敦获得新加坡金融管理局基金经理执照。目前富敦的业务范围涵盖货币市场、固定收益、上市股票、货币与对冲基金，专长亚洲市场。

自成立以来，富敦持续为淡马锡带来良好的风险调整回报以及超过市场表现的收益。截至2006年3月31日，富敦为淡马锡带来的3年投资组合总回报为每年12.5%，并获得信息旅比率1.6 (Information ratio)，夏普比率2.1 (Sharpe ratio)<sup>1</sup>的优异评级。而在2000年3月至2006年3月的6年期间，在市场涨跌之中，富敦仍取得5.7%的6年总回报，以及信息旅比率1.1，夏普比率0.7的稳定评级。

自获准经营以来，富敦共推出了六支面向特选投资者的联合基金。富敦在印度及巴基斯坦都开设了资产管理合资公司，并与日本第二大网上证券经纪公司 (Monex Beans Holdings)合作，共同管理、共同分销一支亚洲对冲基金之母基金。富敦将进一步开拓中国与韩国等亚洲主要市场。

富敦设有资金管理部、风险管理部、业绩衡量部、营运部、法律与合规部、市场部，共有职员50多名。富敦董事会由八位成员组成，设两个委员会，即审计与风险委员会、管理人员资源与奖酬委员会。

富敦强劲的风险回报业绩



1. 一般认为信息旅比率0.5 与夏普比率1.0 以上为良好。

## 董事主席致辞

2005财政年<sup>1</sup>是又一个繁忙的年度。

在本年中，我们进行了210亿新元的新投资，并通过淡出投资取得130亿新元的资金。

淡马锡投资组合的资本市值达到1290亿新元，增长了24%。我们的股东资金则达到910亿新元，上升了28%。

我们在新加坡的资产从500亿增加到570亿新元，上升了14%。在新加坡与日本之外的亚洲国家的投资达到投资组合总值的约三分之一。

由于全球经济在未来数年的发展不可一味的乐观，我们对亚洲中期发展前景将继续保持谨慎态度。

### 股东回报

淡马锡集团净利润增加至130亿新元，增幅达71%。这一成绩来自淡马锡本身实现的回报以及所投资公司的强劲经营表现。

本年度以市值计算的股东总回报（包括股息）达到24%，以股东资金计算的股东总回报达到28%。

集团财富增值为150亿新元，其中60亿新元来自淡马锡的投资活动。这一数字衡量的是我们在扣除风险调整资本总成本（包括新增资本的净值与经常营运成本永久价值的变动）后，所取得的股东回报。

自1974年成立至今，淡马锡32年股东总回报保持出色成绩，以市值计算的股东回报达到18%，以股东资金计算的股东回报达到17%，其中每年派发给股东的股息超过7%。

### 精心管理，创造持久价值

从长期看来，迅速增长的亚洲经济具有巨大潜力，尽管在发展过程中将遇到各种问题，但总的趋势相当乐观。

1. 2005财政年度（2005财年）指截至2006年3月31日的财政年度。



淡马锡的银行与金融服务业务体现了淡马锡对亚洲新兴市场的广泛参与。

近年来，中国对金融体制进行了大刀阔斧的改革。中国领导层与管理层对主要银行进行改革与整顿的决心和力度令人钦佩。这将对中国经济产生深远的良性影响。

淡马锡也因此通过亚洲金融控股公司(Asia Financial Holdings)对中国金融领域进行了最大规模的投资。美国银行是我们在中国建设银行共同投资者，而苏格兰皇家银行与瑞士银行是我们在中国银行的共同投资者。

2006年7月，我们从邱德拔产业基金(Tan Sri Khoo Teck Puat Estate)收购了渣打银行11.5%的股份。渣打银行的管理层经验丰富，历来享有很高的声誉。我们对渣打银行的投资势必增加我们对香港、韩国、新兴亚洲市场、以及中东和非洲市场的参与。

我们对电信行业的投资是着眼于亚洲不断壮大的中产阶级。泰国的长期经济前景光明，电信业极具活力。我们因此加入泰国投资银团，对臣那越集团(Shin Corp)进行投资。臣那越集团的移动通讯公司亿旺资讯服务(Advanced Info Service)在市场中居领先地位，拥有1600万用户。这项投资使我们得以通过亿旺资讯服务分享泰国新兴中产阶级的发展。

2006年3月，我们配售了7.7亿股新电信普通股，总价值超过20亿新元。新电信公众持股量达到40%以上。新股配售增强了新电信股票的变现能力，同时扩大了机构投资者的数量。这将为新电信包括淡马锡在内的所有股东带来长期利益。

我们所投资的电信公司，包括新科电信媒体，印度的Tata Teleservices，与日本的eMobile，在全亚洲共有1.2亿用户。按照行业分类统计，金融服务、电信与媒体占投资的61%，高于前一年的54%。

总的来说，我们对新加坡以外的亚洲市场（不含日本）的投资从前一年的19%增加到



34%。这使我们更接近我们的长期投资组合的均衡配置目标，即三分之一投资于新加坡，三分之一投资于对新加坡以外的亚洲市场（不含日本），三分之一投资于发达国家（不含韩国）和其他国家。

### 与亚洲同步成长

作为着眼于价值创造的投资者，我们寻求从亚洲的经济发展中获得长期利益，并同时推动亚洲的长期发展。

我们所投资的印尼第五大商业银行印尼金融银行（Bank Danamon）就是一个成功的例子。印尼金融银行推出技术辅助的储蓄与贷款创新服务 — Danamon Simpan Pinjam。这使新兴中产阶层中无法获得传统银行服务的小企业和家庭也能获得贷款等银行服务。

我们相信，类似的创新商业模式也可以用于亚洲其他市场。我们能够以此分享各国新兴中产阶层的发展，同时也回馈于这些中产阶层，为他们提供新的经济和社会机遇。亚洲金融控股公司的甲组非银行金融分公司第一印度信贷公司（First India Credit Corporation）也在印度试行了类似的商业模式，考察其可行性与相关性。

我们继续与亚洲主要市场的利益关联伙伴合作，共同推动行业与机构间的交流。开始于2004年的圆桌会议将继续提供一个交流平台，让亚洲首要银行董事主席及总裁分享彼此的经验、知识和看法。淡马锡将继续与亚洲首要银行共同举办这一活动。

我们同样支持亚洲各企业间分享公司治理的理念和经验。例如，我们与中国国家资产监督管理委员会共同在新加坡主办了国资委与淡马锡董事论坛。

自2002年8月起，我们赞助了淡马锡生命科学实验室进行分子生物学与基因学方面的尖端与应用研究。淡马锡生命科学实验室也为公众提供服务，为来自本区域11个国家的320位代表主办了一系列生物防护培训课程，以此支持世界卫生组织以及美国、加拿大与新加坡卫生机构，加强本地区对流行病爆发的第一线防范。

### 强化公司制度

在过去两年，我们确立了三个公开指标，并将这三个指标加以制度化，目的是实施更严格的财务纪律。

第一个指标是自成立以来长期复合股东回报率为每年18%。此项业绩指标于2004年2月公布，保持至今。此项指标与集团业绩公开报告一同督促我们不懈地创造长久的效益。

第二个制度化指标是标准普尔与穆迪信贷评级。我们在2004年10月分别获得标准普尔AAA、穆迪Aaa评级，这反映了我们作为投资控股公司强大的变现能力，以及投资组合资产的优良质量。不仅如此，我们一旦进行重大投资，或调整了投资组合，就会邀请这些机构对我们进行信贷评级。

2005年9月，我们首次发行了17.5亿美元的10年期固定利率4.5%全球债券。这项债券产品扩大了我们对全球资本市场的参与。这也成为淡马锡的第三项公开业绩指标。

除以上三个制度化指标外，我们还进一步有系统地改进了内部制度与流程，从而加强公司的运作。这些措施有力地引导着我们的投资方向，减少了投资风险，强化了法律与合规部的职能。

在繁忙的日程中，我们仍然成功地简化了工作流程，提高营运效率，并最大限度地减少结算风险。

我们建立了运营风险部，将法律监督职能从内部合规部中独立出来。我们还更新了职业道德与私人户头交易政策，增加了强制休假要求，并施行举报政策。我们还强化了技术平台，使我们的合规制度更富于效率。

我们进行的另一个重要工作是为所有办事处制定了业务灾备计划。我们对关键程序和辅助性基础设施进行了审核，对薄弱环节进行加强。

### 团队发展与社会服务

淡马锡在扩大投资的同时，也注重使我们的团队更富于多元色彩。

淡马锡职员来自十多个不同国家，包括美国、加拿大、中国、印度、黎巴嫩、马来西亚、俄罗斯、南非、越南等。高级职员中近40%是外国人士。多元文化团队使淡马锡能够更好地跨地域、跨行业发展，使我们的视野和思维更开阔，对新市场的理解更深入。

淡马锡致力于为职员提供一个事业成功的平台，努力塑造诚信为本、追求卓越的企业文化，并培养职员们浓厚的主人翁精神。淡马锡开展了多项计划，例如休假自我审批、360°全面反馈等，并创造各种学习机会，鼓励职员们自觉自发地工作，不断发展和完善自我。

在社会上，我们一如既往地支持各类公益活动。我们发起“淡马锡爱心”计划，扶助新加坡麻风救济协会，以及新加坡痉挛儿童协会。我们对海啸受灾地区提供了重建救援。我们还与各类团体协作，一同为社会服务，例如与泰国红十字会携手进行海啸灾后重建，与新加坡交易所共同举办“奔牛”义跑（Bull Run™）慈善筹款活动。

在亚洲，我们为亚洲中央银行家与金融监管人员设立了多达十项的年度奖学金，鼓励他们攻读财富管理硕士。该项硕士课程由淡马锡财富管理学院与新加坡管理大学及瑞士金融学院联合主办。迄今共有12位来自亚洲各国中央银行的年轻银行家圆满完成了此项硕士课程。亚洲未来的金融领袖们不但加强了金融专业知识和技能，加深了对转型中亚洲的认识，也增进了彼此间的交流，建立了友谊的桥梁。

无论是通过各种论坛、集会、联谊活动促进学员、总裁或未来领导者的交流，或是通过新加坡千禧基金会为各领域学者提供研究资金，我们的根本目的在于促进亚洲的安定与繁荣。

我们的下一步计划是建立一项信托，以推动亚洲的人力发展。我们在过去三年中，每年

都从财富增值中拨出一笔款项，以筹备此项信托的成立。我们期望在本财政年度结束之前推出这项信托。

### 董事会任职变动

我非常欣喜的是，淡马锡董事会成员伊盛盟 (Simon Israel) 先生将于2006年7月1日起加入淡马锡高级管理层，就任执行董事。伊盛盟先生于2005年8月成为淡马锡董事会成员。他在亚洲消费市场的丰富经验将为我们的决策增加宝贵资源。

我也同样高兴地邀请到吴友仁先生于去年8月加入我们的董事会。他对本区域的广泛了解与独到见解为我们带来了全新的视角。

我还想再次向霍兆华先生与黄国松先生表达董事会及我个人的谢意。霍兆华先生与黄国松先生于2005年从淡马锡董事会卸任。兆华在淡马锡董事会服务长达15年，他的睿智为我们提供了有力支持。国松对基金管理业的透彻了解对淡马锡的发展极具引导意义，使我们获益匪浅。我们十分珍视他们对淡马锡所作的贡献，并怀念与他们一同共事的时光。

### 致谢

今年是丰收的一年。我们进一步加强了各项业务，以争取最大的长期回报。

我要向淡马锡国际委员会的各位环宇领袖表示深深的谢意，感谢他们对淡马锡的支持和友谊。他们的真知灼见帮助我们增强了策略性的发展与业务。我也同样地衷心感谢淡马锡顾问委员会的所有朋友与伙伴。多年来，他们的建议、支持与积极参与使我们的能力与业务获得加深与拓宽。

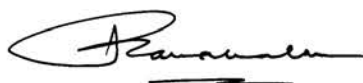
我还要感谢淡马锡过去和现在的所有董事会成员、管理层和职员。正是他们的不懈奉献与创业精神塑造了今日的淡马锡。也正是他们的才智与勤奋为我们的所有利益关联伙伴创造了价值。

我也要向淡马锡所投资公司的董事会、管理层和职员致以深深的谢意。从董事主席到清

洁员，从船员到起重机司机，他们长年的辛勤劳动、对理想的坚持、对纪律的遵循，使各公司取得出色业绩和持续发展。他们的贡献如一粒种子，将长成参天大树，荫福后人。

我非常感谢淡马锡各利益关联方的大力支持。无论是股东、债券持有人、业务伙伴，还是利益相关的公众与朋友，还是亚洲各地的政府与监管机构，我们的成功都离不开他们的支持与引导，离不开他们对淡马锡发展的关注。

我们将继续与新加坡和亚洲共同成长，并通过企业的成功发展，回馈于新加坡和亚洲。



丹那巴南  
董事主席  
2006年8月



与其临渊慕鱼  
不如退而结网

— 中国谚语

# 集团财务摘要

审计师对淡马锡之声明	30
董事声明	31
集团财务摘要	32
集团损益表	34
集团资产负债表	35
集团现金流量表	36
权益变动表	37

鉴于往年版本《淡马锡年度报告》中原图像使用权限已过期，已将其更换为占位图像。淡马锡支持知识产权所有者（包括摄影师等创意艺术家）的权利，设定作品使用条款，让作品所有者获得相应版权收入。如需更多有关创意作品版权保护的信息，请访问新加坡知识产权局网站：<https://www.ipos.gov.sg/AboutIP/TypesofIPWhatisIntellectualProperty/Whatiscopyright.aspx>

## 审计师对淡马锡之声明

根据新加坡公司法的定义，淡马锡控股（私人）有限公司（简称“淡马锡”）是一家享有豁免权之私人企业。因此，淡马锡无需公布该公司的财务审计报告。

我们已经根据新加坡的审计标准，对淡马锡在分别截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度、2005财政年度及2006财政年度进行公司以及综合财务报表的审计工作。我们对淡马锡分别截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度、2005财政年度及2006财政年度的公司审计以及综合财务报表审计报告表达无保留意见。

淡马锡在第32页至33页所列出之集团财务摘要以及在第34页至37页所列出之综合财务讯息主要是根据淡马锡在截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度、2005财政年度及2006财政年度的综合财务审计报告来编制。

列于第34页至36页的综合财务讯息包括集团损益表、集团资产负债表以及集团现金流量表，是严格地根据淡马锡在分别截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度及2005财政年度的综合财务审计报告进行摘选。列于第37页的集团权益变动表是严格地根据淡马锡在分别截至3月31日之2005财政年度及2006财政年度的综合财务审计报告进行摘选。



新加坡注册会计师  
普华永道会计行



## 董事声明

我们的审计师对淡马锡控股（私人）有限公司（简称“淡马锡”）在分别截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度、2005财政年度及2006财政年度的公司审计及综合财务审计报告提出无保留意见。

淡马锡董事必须对第32页至37页所列出之集团财务摘要和综合财务讯息负责。淡马锡主要根据其在截至3月31日之2002财政年度、2003财政年度、2004财政年度、2005财政年度及2006财政年度的综合财务审计报告来提供这些集团财务摘要和综合财务讯息。

代表董事签署



主席  
丹那巴南



副主席  
林祥源

## 集团财务摘要

集团损益表 (以10亿新元为单位)	截至3月31日的财政年度					
	2002	2003	2004	2005	2005* (重审)	2006*
营业收入	42.6	49.6	56.5	68.7	67.5	79.8
未加入特殊项目之前的营运利润	4.8	4.1	7.4	10.1	9.4	14.9
权益持有人应占净利	4.9	0.2	7.4	7.6	7.5	12.8

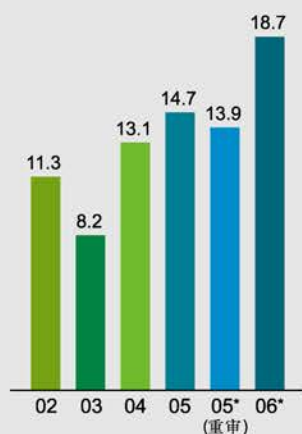
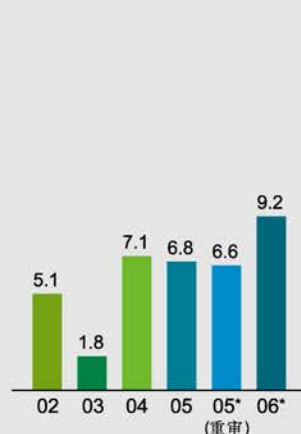
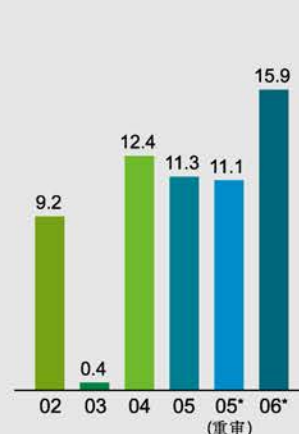
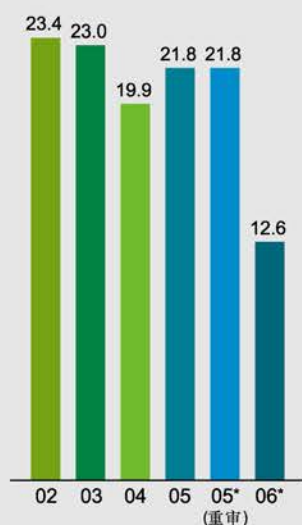
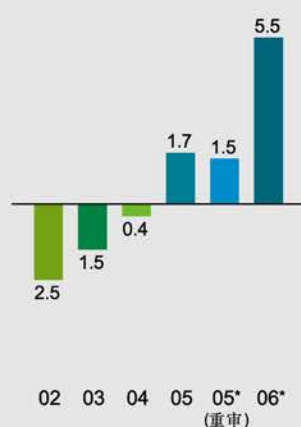
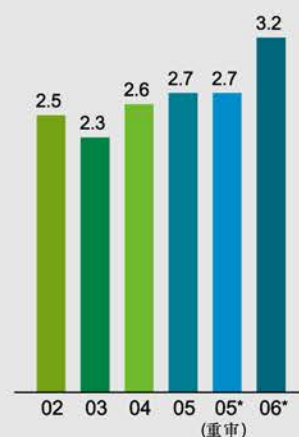
  

集团资产负债表 (以10亿新元为单位)	截至3月31日的财政年度					
	2002	2003	2004	2005	2005* (重审)	2006*
总资产	146.4	140.0	180.8	199.1	199.1	213.7
股东权益	54.5	54.5	64.5	70.9	70.9	90.6
净债务**	22.3	22.1	21.9	26.9	26.9	16.7

\* 截至3月31日的2006与2005（重审）财政年度之数据遵照当年《财务报告标准（FRS）》之新条款或修订条款。主要变动依照FRS 1、FRS 32、FRS 39、FRS 102、FRS 103与FRS 105条款的要求。这些变动包括财务报表的呈现形式，例如对营业收入、利息收益及非营运项目的重新分类。

\*\* 净债务 = 总债务—现金与准现金（不包括客户之银行存款）

## 截至3月31日之财政年度

毛利<sup>1</sup> (%)平均资产回报<sup>2</sup> (%)平均股本回报<sup>3</sup> (%)净债务资本比<sup>4</sup> (%)经济附加值<sup>5</sup>  
(以10亿新元为单位)附加值/  
雇员成本<sup>6</sup>

1 扣除特殊项目之前的利润，并以收入之百分比来显示

2 未扣除少数股权之税后营运业务利润，回加融资成本，并以平均总资产之百分比显示

3 股东应占净利润，并以平均股东权益之百分比显示

4 净债务是股东权益、少数股权、净债务、三者相加之和的百分比来显示

5 经济附加值 = 应归属投资者的经济附加值

6 附加值/雇员成本 = 每一元雇员成本的毛附加值

## 集团损益表

(以百万新元为单位)	截至3月31日的财政年度					
	2002	2003	2004	2005	2005* (重审)	2006*
营业收入	42,560	49,645	56,468	68,705	67,520	79,822
销售成本	(29,337)	(34,604)	(37,659)	(44,876)	(43,780)	(53,309)
毛利	13,223	15,041	18,809	23,829	23,740	26,513
其他营运收入	461	998	1,482	1,058	3,334	7,678
支出：						
销售与配送成本	(2,591)	(3,255)	(3,559)	(3,729)	(3,939)	(4,086)
行政开支	(4,357)	(5,239)	(5,722)	(7,003)	(7,003)	(8,040)
财务成本	—	—	—	—	(2,120)	(2,415)
其他营运开支	(1,912)	(3,482)	(3,633)	(4,054)	(4,648)	(4,758)
未加入特殊项目之前的营运利润	4,824	4,063	7,377	10,101	9,364	14,892
特殊项目	332	(2,564)	2,165	404	404	1,666
加入特殊项目之后的营运利润	5,156	1,499	9,542	10,505	9,768	16,558
非营运项目	2,731	(263)	1,077	1,108	—	—
融资收益	668	355	619	574	—	—
融资成本	(1,468)	(1,666)	(1,724)	(2,120)	—	—
关联公司及 合伙企业股份	402	1,078	2,225	2,853	2,136	2,158
合资企业股份	(39)	113	34	356	311	268
所得税前利润	7,450	1,116	11,773	13,276	12,215	18,984
所得税开支	(1,980)	(275)	(2,050)	(2,521)	(1,837)	(2,518)
持续经营利润	5,470	841	9,723	10,755	10,378	16,466
终止经营利润	—	—	—	—	31	67
总利润	5,470	841	9,723	10,755	10,409	16,533
应占利益：						
公司权益持有人	4,923	241	7,365	7,647	7,521	12,827
少数股权	547	600	2,358	3,108	2,888	3,706
本财政年度总利润	5,470	841	9,723	10,755	10,409	16,533

## 集团资产负债表

(以百万新元为单位)	截至3月31日的财政年度					
	2002	2003	2004	2005	2005* (重审)	2006*
股东权益	54,468	54,516	64,522	70,890	70,890	90,630
少数股权	18,525	19,227	23,862	25,325	25,325	25,412
	72,993	73,743	88,384	96,215	96,215	116,042
物业、厂房和设备	58,958	57,005	61,558	69,268	69,268	65,552
无形资产	13,047	12,672	13,543	14,714	14,714	14,481
投资	16,594	17,717	27,339	28,880	16,976	27,137
金融资产	—	—	—	—	13,829	27,529
投资物业	8,976	8,159	8,159	7,848	7,848	1,817
开发中物业	1,042	367	370	453	453	518
其他非流动资产	2,757	3,004	6,488	8,587	8,266	9,972
税务递延资产	930	1,566	1,645	2,138	2,138	1,735
流动资产	44,103	39,460	61,695	67,219	65,614	64,987
流动债务	(32,067)	(29,811)	(45,779)	(51,026)	(50,901)	(52,269)
净流动资产	12,036	9,649	15,916	16,193	14,713	12,718
	114,340	110,139	135,018	148,081	148,205	161,459
非流动债务	(41,347)	(36,396)	(46,634)	(51,866)	(51,990)	(45,417)
	72,993	73,743	88,384	96,215	96,215	116,042

\* 截至3月31日的2006与2005（重审）财政年度之数据遵照当年《财务报告标准（FRS）》之新条款或修订条款。主要变动依照FRS 1、FRS 32、FRS 39、FRS 102、FRS 103与FRS 105条款的要求。这些变动包括财务报表的呈现形式，例如对营业收入、利息收益及非营运项目的重新分类。

## 集团现金流量表

(以百万新元为单位)	截至3月31日的财政年度					
	2002	2003	2004	2005 (重审)	2005*	2006*
运作资本更动前 之营运现金流量	9,520	11,180	13,936	16,555	16,854	18,661
运作资本更动	6,236	304	(2,535)	(4,054)	(4,353)	2,577
营运之现金收益	15,756	11,484	11,401	12,501	12,501	21,238
已付所得税	(1,310)	(1,331)	(1,151)	(1,480)	(1,480)	(1,558)
营运业务之 现金所得净额	14,446	10,153	10,250	11,021	11,021	19,680
投资业务之 现金耗用净额	(16,363)	(6,418)	(7,701)	(4,765)	(4,765)	(16,509)
融资业务之 现金所得/(耗用)	4,181	(7,922)	6,770	(4,793)	(4,793)	(238)
增加/(减少)持有之 现金及准现金净额	2,264	(4,187)	9,319	1,463	1,463	2,933

\* 截至3月31日的2006与2005（重审）财政年度之数据遵照当年《财务报告标准（FRS）》之新条款或修订条款。主要变动依照 FRS 1、FRS 32、FRS 39、FRS 102、FRS 103 与 FRS 105条款的要求。这些变动包括财务报表的呈现形式，例如对营业收入、利息收益及非营运项目的重新分类。

## 权益变动表

(以百万新元为单位)	公司权益持有人应占利益				少数股权 2005	总额
	股票资本 与其他 储备金	营收储 备金	货币折算 储备金			
<b>2005年4月1日余额 (重审) *</b>	<b>28,999</b>	<b>41,414</b>	<b>477</b>		<b>25,325</b>	<b>96,215</b>
实施FRS之影响	1,383	46	—		52	1,481
本财政年度净利	—	12,827	—		3,706	16,533
其他净额***	9,876	(3,686)	(706)		(3,671)	1,813
<b>2006年3月31日余额</b>	<b>40,258</b>	<b>50,601</b>	<b>(229)</b>		<b>25,412</b>	<b>116,042</b>
			(重审)*			
<b>2004年4月1日余额</b>	<b>28,117</b>	<b>35,448</b>	<b>957</b>		<b>23,862</b>	<b>88,384</b>
过去归入储备金之商誉 通过附属或关联公司 利益处置/稀释来实现	61	280	—		—	341
本财政年度净利	—	7,521	—		2,888	10,409
其他净额***	821	(1,835)	(480)		(1,425)	(2,919)
<b>2005年3月31日余额</b>	<b>28,999</b>	<b>41,414</b>	<b>477</b>		<b>25,325</b>	<b>96,215</b>

\*\*\* 包括但不限于本年度中以下项目的变动:

- 货币折算差异
- 关联公司、合伙企业、合资企业储备金份额
- 资产价值重估之净亏损
- 已付股息、净税
- 发行普通股



今日之事勤于手，明日之事了于胸

- 拉惹勒南 (S RAJARATNAM, 新加坡首任外交部长)



# 淡马锡投资回顾



## 新加坡、亚洲及其他市场

### 起点

32年前，淡马锡开始了一间投资控股公司的征途。淡马锡启动资产为3.5亿新元，由新加坡财政部（注册公司）持有资产转移至淡马锡。

我们从那时起到现在所肩负的使命是投资与管理，并以资产与投资项目所有者身份，实现旗下投资组合的增值。

我们对投资期限采取灵活的态度。我们既可能集中持股，也可能在回报无法匹配风险时淡出投资，持有资金。

我们的投资决策主要取决于商业规律，着眼于所有者的利益。

### 精心管理，追求增值

自成立迄今，淡马锡以市值计算的年股东复合总回报(TSR) 达到18%，其中派发给股东的股息收益平均每年超过7%。截至2006年3月31日，我们的投资组合价值达到1290亿新元，而32年前淡马锡的成立资产仅为3.5亿新元。

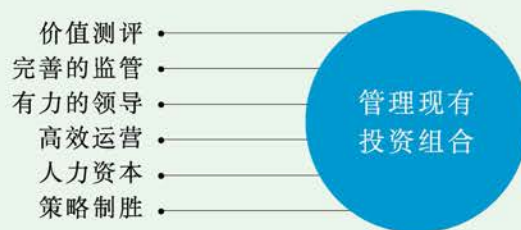
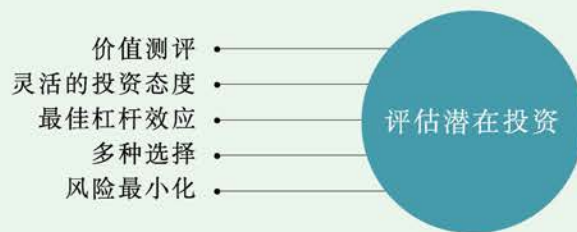
我们定期监控现有投资组合公司的业绩以及投资取得的回报。我们抱持开明的态度，根据我们的价值评估，随时对股份进行持有、增加或减少。我们持续进行新的投资或对淡出现有投资，以此保持投资组合的整体均衡，实现持久的回报。

长期持有的投资反映了我们对某一领域、某一市场或某一投资主题的坚定信心。例如我们过去坚持集中投资于腾飞的新加坡经济，就是长期投资的成功例子。

我们也曾退出投资，但在良机出现时又对其中一部分重新投资。低于市场表现的公司如果既无法重组，又不能改善经营，我们就坚定地退出投资或予以关闭。

作为股东，我们积极地与各利益关联方联系，包括所投资公司的董事会、管理层、其他股东、监管机构与其他市场参与者。这种联系不仅有助于我们证实自己的分析，而且能够使用独立的第三方意见检验我们的判断或投资决策。

## 精心管理，追求增值



### 万众瞩目之亚洲

由于全球经济在未来数年的发展不可一味的乐观，我们对亚洲中期发展前景将继续保持谨慎态度。

我们对亚洲发展的信心反映在我们的八年至十年投资组合均衡配置目标，即三分之一投资于新加坡，三分之一投资于我们对新加坡以外的亚洲市场（不含日本），三分之一投资于发达国家（不含韩国）和其他市场。

我们将继续通过四大投资主题，扩大对亚洲经济的参与。

增长的亚洲市场

壮大的中产阶层

强化的比较优势

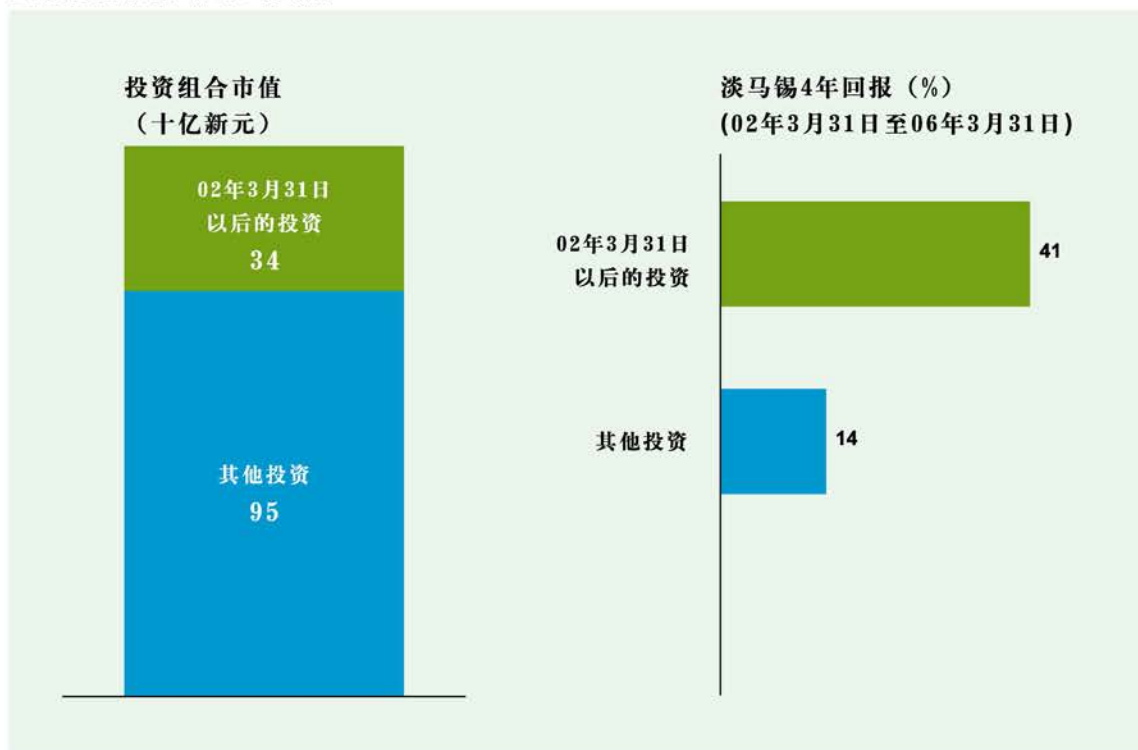
新兴成功企业

我们透过以上投资主题专注于亚洲的发展，并针对地区与行业重新调整了投资组合。截至2006年3月底，扩大后的淡马锡投资组合中新加坡投资达到44%。对亚洲其它国家（不含日本）的投资占34%，大大高于前一年的19%。我们对亚洲的总投资（不含日本）因此达到78%，较去年的68%为高。

我们对亚洲的积极投资始于2002年初。当时我们进行的投资现在市值已经增长到340亿新元。我们的4年复合总回报也因此达到每年41%。在此4年中，我们持有的其他投资组合则经历了2003年初的沙斯爆发引起的市值暴跌，以及随即的2004年经济复苏，并为我们带来稳定的每年14%的4年复合回报。

亚洲投资增长比例 (%)	05年3月31日	06年3月31日
新加坡	49	44
亚洲其他国家 (不含日本)		
- 北亚 (中国、台湾、韩国)	8	19
- 东南亚联盟国家 (不含新加坡)	9	12
- 南亚 (印度、巴基斯坦)	2	3
发达国家 (不含韩国)	30	20
其他	2	2

### 重整投资组合带来的回报



## 增长的亚洲市场

在上世纪70与80年代，淡马锡对腾飞的新加坡经济进行投资，因此获得优异回报。90年代以来，亚洲各国政府致力改革，并将本国市场与全球市场联系在一起。亚洲因此取得发展与增长，是新加坡奇迹更大规模的再现。

中国与印度在过去10年平均每年的经济增长率分别约为9%与7%。亚洲国家间的贸易迅速增长，目前已构成全球贸易总量的40%。上世纪70与80年代，在韩国、台湾、香港、新加坡获得巨大发展的同时，各东南亚联盟国家也成为最早受益于国际(包括日本)资金的亚洲国家。尽管亚洲各国在1997年的经济危机中遭受沉重打击，但经过危机后的改革与重组，亚洲现在已经在印度和中国飞速的经济发展中重拾雄风。

自2002年以来，作为投资组合总体平衡配置调整策略的一部分，我们加速了对亚洲的投资。

### 中国

随着中国的发展，我们从两个层面对其进行长期投资。

第一个层面是与中国的经济转型密切相关、影响广大的领域，包括金融与银行业、能源、基础建设。我们于2005年8月购得中国建设银行5%股权，总额15亿美元；随后于2005年12月对中国银行投资15亿美元，获得5%的股权。这两家银行上市后，我们又追加了投资。对两家银行的投资都由淡马锡子公司亚洲金融控股(Asia Financial Holdings)持有。

第二个层面的投资是针对具有发展潜力的行业，这些行业服务于成长中的中产阶层，并将中国与区域乃至全球经济结合起来。例如我们对中国重要住宅房地产开发商合生创展集团(Hopson Development Holdings)的投资。

我们也参与了对中国航空燃油(新加坡)公司的重组，与国际石油巨头BP一同对其进行了少量投资。我们预期中国航空业将持续发展，中国航油作为航油主要进口商也将获得发展转机。

## 印度

印度继续在经济与市场的改革中披荆斩棘，向前迈进。

我们投资的重点是能够把握印度国内市场发展的公司，以及能够在全球市场中发挥更强区域比较优势的公司。这些公司的优势是具有熟练、受过教育的劳动力，并能在特定地区维持相对较低的劳动力成本。

Mahindra & Mahindra是印度最大的休闲多功能车与拖拉机制造商。它不仅在印度农机领域占据主导位置，而且该公司的获奖品牌Scorpio SUV休闲多功能车在兴起的国内汽车市场中拥有一大批追随者。同样，我们投资于印度领先的连锁经营电影院Shringar Cinemas，涉足印度现代零售与娱乐综合场的发展。2006年3月，我们还对印度首要的电信服务公司Tata Teleservices进行了投资。

2005年6月，我们对Apollo Healthstreet进行投资。Apollo Healthstreet是一家医药行业外包（BPO）与科技服务公司，主要客户为美国公司。对该公司的投资使我们更多地参与印度在全球外包行业中具有的比较优势。另一项类似的投资是印度医药公司Medreich，该公司为国际首要药物公司提供多种基因产品的药物测试与制造服务。2006年4月，淡马锡又对印度另一家主要外包商ICICI OneSource追加了投资。

我们还参与印度的基础建设领域，于2006年4月与Reliance Energy共同投资2亿美元，获得印度电力基金(Reliance India Power Fund) 50%的股权。Reliance Energy是印度最大的发电与配电公司，我们此前已经对其进行投资，以分享电力行业未来的迅猛发展。

### 东南亚联盟

东南亚联盟资源富饶，拥有5亿多人口。凭借丰富的资源，以及在消费电子业与承包制造业长期以来的优势，东南亚联盟国家与中国和印度的贸易一直在不断增长。

为分享东南亚联盟在基础工业领域的优势，淡马锡与Cargill一同投资于印尼、巴布新几内亚的棕榈种植业。我们建立的合资公司CTP控股（CTP Holdings）共有土地约9万多亩，由大股东Cargill领导与管理。我们还在印尼最大的石油化工原料二甲苯生产商PT Chandra Asri拥有30%股权。

### 亚洲其他市场

2006年3月,我们通过股权收购协议,收购渣打银行11.5%的股权。此项投资于2006年7月完成,有助于扩大我们对新兴亚洲市场、中东及部分非洲市场的参与。

我们对玉山金融控股公司（E.Sun Financial Holding Company）进行了4亿美元的投资。该公司是玉山商业银行与玉山集团的控股公司。玉山商业银行是台湾第五大私有银行，在消费抵押、信用卡和中小企业贷款方面的联营业务增长迅猛。

我们近期也开始注意对日本进行投资。2006年3月，我们收购了i-Logistics Corporation近10%的股份，该公司在国际多式配货服务领域具有极强的核心优势。



增长的亚洲经济



油棕榈种植园



## 壮大的中产阶级



壮大的中产阶级

鉴于往年版本《淡马锡年度报告》中原图像使用权限已过期，已将其更换为占位图像。

淡马锡支持知识产权所有者（包括摄影师等创意艺术家）的权利，设定作品使用条款，让作品所有者获得相应版权收入。

如需更多有关创意作品版权保护的信息，请访问新加坡知识产权局网站：<https://www.ipos.gov.sg/AboutIP/TypesofIPWhatisIntellectualProperty/Whatiscopyright.aspx>

随着亚洲的发展，中产阶级不断扩大，购买力日益增强，这将刺激通信、消费信贷、医疗保健服务的发展以及对消费品的需求。

### 电信与媒体

印度的电信服务市场发展迅速。至2006年5月，印度平均每十个人中拥有移动电话者不到一个。印度平均每月手机用户增长率为4.5%，约为中国的四倍。我们于2006年3月投资于Tata Teleservices，目的在于分享印度无线通讯市场的巨大需求。

泰国是东南亚联盟国家中的新起之秀。自2000年以来，国内生产总值年均增长率为5%。我们于2006年初与泰国投资机构共同对臣那越集团（Shin Corp）进行投资，以此次参与泰国逐步成长的中产阶级对电信服务需求的增长。

2006年5月，我们对日本公司 eMobile 进行了1.06亿美元投资，该公司的业务是建立涵盖日本全国的无线通讯服务网络。

### 个人银行与信贷

2005年，亚洲金融控股成为印度第一信贷集团（First India Credit Corporation）的大股东。该公司为印度的个人消费者、中小企业客户提供信贷服务。继印尼金融银行成功在印尼推出低额存款与信贷服务Danamon Simpan Pinjam，印度第一信贷集团也在印度不同城市试行了约20个服务项目，测试技术辅助服务方式对新兴中产阶层是否可行。

### 餐饮与休闲

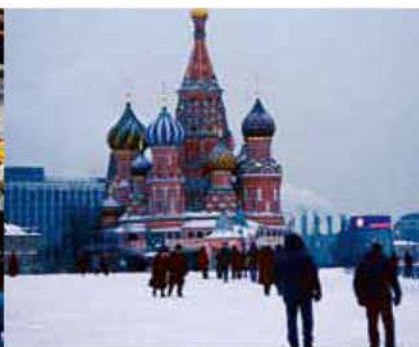
随着越南政府推行经济与市场改革，越南市场获得迅速发展。越南的中产阶层不但人数增长，而且收入与购买力也获得提高。2005年9月，我们收购越南最大糕点制造商Kinh Do 5%的股份。Kinh Do对越南糕点市场的占有率为50%，其产品销售到邻国柬埔寨。

### 其他投资

2005年12月，淡马锡与资产管理公司Troika Dialog Asset Management，共同组建俄罗斯新增长基金（Russia New Growth Fund LP）。该基金为私人股权基金，业务是对俄罗斯及前苏联国家进行投资。基金启动金额为1.5亿美元，投资方向是俄罗斯地区中产阶层需求市场。



兴旺的亚洲集市



俄罗斯新市场的开拓

## 为迫切需要的人群服务

找到自我的最佳途径是无私的奉献

- 圣雄甘地

随着亚洲的发展，为数众多的人口上升为中产阶层。他们多为半熟练技术工人与自雇小企业主，人数虽然众多，却未获得充分的重视与服务。然而这是一个巨大的市场，具有无限发展潜力。

亚洲金融控股公司为淡马锡提供了一个在亚洲各国的本土据点，使我们能够随时把握面向中产阶层的市场机会。我们希望与亚洲同步成长，得益于亚洲，贡献予亚洲，形成真正的双赢。

在印尼，Danamon Simpan Pinjam (DSP) 储蓄与贷款服务模式将亚洲金融控股公司的技术与服务推向大众市场。DSP拥有700多家分行网络与约7,000名雇员，为印尼1千9百万被排除在传统银行之外的潜在客户提供服务。DSP的客户关系经理来自于、扎根于所服务的社区。他们深刻了解并参与着DSP客户们的日常活动。他们为自己企业的成功深感自豪，因为这个企业能够改变人们的生活。DSP模式的推出表明，微额信贷将成为银行业务的重要部分。大众客户现在终于能够获得可靠的融资渠道，并由关心他们、尊重他们的人提供服务。

由于DSP等新型业务模式的推出，印尼金融银行的雇员扩大了一倍以上。此类业务创新为低收入人口开辟出信贷渠道，同时在银行内部创造了新的就业机会。

印尼金融银行成功推出DSP模式后，亚洲金融控股公司目前正在亚洲其他地区推行类似的服务。

## 强化的比较优势

各企业可以发展独特竞争优势，同样地，各国经济也可以在全球化的价值链中强化各自的比较优势。

### 汽车业

亚洲不仅是一个增长的汽车市场，而且是极具竞争力的汽车与汽车部件制造基地。

2005年12月，我们以关键投资者身份参加了中国东风汽车集团的首次公开售股。东风集团是中国三大汽车制造厂之一，产品包括客车、商用车、发动机和汽车零部件。

2006年5月，我们成功地对Neumayer Tekfor进行投资。Neumayer Tekfor是精密汽车零部件的全球性制造商。该公司总部位于德国，并且已经在印度成立了一家合资企业，主要为印度市场制造发动机零件。

### 生物科学与医疗保健

在上一个财政年度，我们在生物科学与医疗保健行业进行了广泛的投资，涉足的领域包括生物技术、制药、医疗保健公司，涵盖的地区有印度、中国、泰国、欧洲及美国。

2005年6月，我们与Zuellig 以及昆泰(Quintiles)共同成立了合资企业亚太药品公司(Asia Pacific Pharmaceutical Holdings) (APPH)。合资公司的业务是药物销售与商业化，并通过主营公司PharmaLink在亚洲11个市场拥有2,000多位销售代表。合资公司将获得Zuellig以及昆泰品牌药品在亚洲的销售与市场宣传权。

2006年1月，我们与迪拜投资公司Istithmar PJSC携手，对泰国医疗保健市场进行投资，各自获得Bumrungrad Hospital 6%的股权。该医院是东南亚最大的医院之一，并且是亚洲第一间获得美国医疗机构评审联合委员会国际部 (Joint Commission on International Accreditation) 认证的医院，在基础医疗保健领域具有国际性的声誉。

## 能源与资源

人类对能源与其他资源的需求不断增加。其中水资源显得尤为宝贵，并且将日益紧缺。

2005年4月，我们参与了劳斯莱斯率领的1亿美元银团计划，在一至两个兆瓦发电系统开发高温固氧燃料堆。这项计划有潜力满足对环保高效发电的要求。

另外，我们在新生水（SingSpring）的50%股份使我们能够把握新加坡市场对水资源的需求。新生水是亚洲首要水净化与水处理公司凯发集团（Hyflux）在新加坡建成的海水淡化厂。



遗传研究



新生水的净化设施

## 科技

2005年11月，淡马锡成立了1千万美元的GSR风险基金。该基金主要面向中国的无线通讯、互联网、新媒体、半导体等技术含量高的企业。

2005年12月，我们与美国两家大型私人股权基金Silver Lake Partners 与 KKR携手，购得安捷伦科技（Agilent Technologies）半导体产品事业部，价值27亿美元资产，改建Avago Technologies公司。Avago生产模拟与光电子元件，经营收入的60%来自亚洲市场。这是最大规模的私人股权对半导体公司收购案。

## 从实验室到产业和社会

一沙一世界，  
一花一天堂。  
掌中握无限，  
瞬间成永恒。  
- 威廉·布莱克

淡马锡生命科学实验室(TLL)成立于2002年8月，主要进行分子与基因水平的研究，并将科研成果应用于植物科学及传染病控制等领域。

TLL的资金主要来自淡马锡，研究工作由著名科学家组成的顾问委员会领导，主席为诺贝尔奖得主Paul Nurse。实验室的研究人员来自190个不同国家，其中半数是新加坡人，其余来自中国、印度、俄罗斯与世界其他国家。实验室具有团结合作的工作氛围，科研成果甚丰，在不到4年的时间里，已经推出25项专利发明，发表各类文献160多篇，其中四分之一刊登在《Nature》等一流研究期刊。

TLL与新加坡国立大学与南洋理工大学合作培养博士生。目前在实验室工作的博士学生共45名。实验室与亚洲顶级机构有着良好的合作关系，其中包括中国北京大学，日本RIKEN发育生物学中心（RIKEN Centre for Developmental Biology）与印度Tata基础研究所（Tata Institute of Fundamental Research）。

### 植物科学

TLL已经成功地将科研成果从实验室转入实际应用。

TLL的分子病原学教研组发现水稻寄主的分子变异能够对导致植物枯萎的细菌产生某种自然免疫。这种变异也可以发生于人类和动物寄主。这一发现发表在最权威的科学期刊《Nature》。

此外，实验室的棉花课题组推出的部分防虫耐除草剂产品在今后几年将在棉花主要生产国申请主管机构的批准。

## 传染病

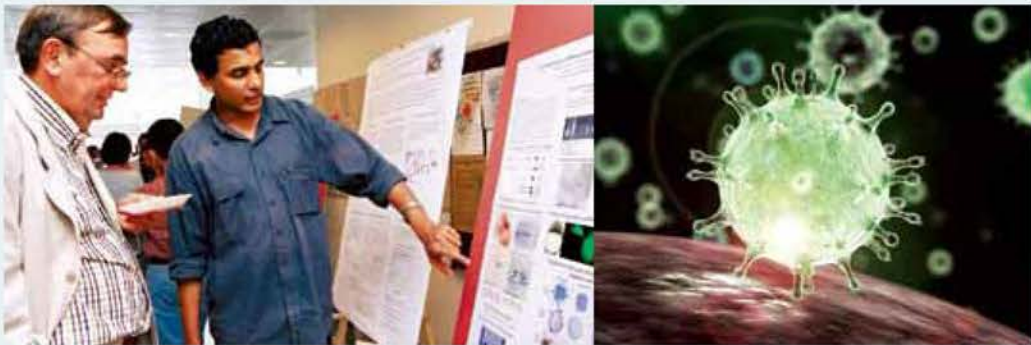
急性呼吸道综合症(沙斯)与禽流感等传染病可能爆发为大规模流行病。

2003年沙斯爆发期间，TLL利用2002年开始的研究，与新加坡的医院及国防科技研究院一同，在三个月内成功开发沙斯快速检验设备，在新加坡沙斯医疗中心陈笃生医院使用。

TLL目前与美国亚特兰大疾病控制与预防中心（Centers for Disease Control and Prevention）合作，对TLL独立开发的一组单克隆抗体进行鉴定。该抗体的目的是迅速检验鸟类、家禽、家畜和人类体内的H5N1禽流感病毒。

## 生物安全

经历了沙斯的经验与教训，TLL于2004年推出生物安全计划，作为致命传染疾病的第一道防线。此项计划包括一系列培训课程如微生物安全管理、流行病监测与流行病爆发应对措施。TLL还建立了3级生物安全中心，用于生物安全的研究与培训。自建立以来，东南亚联盟国家与中国医疗及兽医行业的320名研究人员、行政人员以及政府官员参加了TLL的生物安全培训课程。TLL也因此成为亚洲最重要的生物安全培训中心。



Daniel Louvard 教授与TLL研究人员

病毒学研究

## 新兴成功企业

随着亚洲的发展，出现了众多区域性和全球性的新兴成功企业。

傲胜(Osim)是新加坡休闲保健产品公司。傲胜在亚洲市场业绩不凡，在23个国家共有560个销售代理处。淡马锡与美国私人股权基金J. W. Childs参与了傲胜牵头的银团，对美国专营连锁零售公司Brookstone进行收购。Brookstone在全美有300家连锁店，此项收购使傲胜和Brookstone双方都增强了销售和产品方面的实力。

我们投资的印度公司如Bajaj Auto 与 Mahindra & Mahindra是机动车领域的佼佼者。他们的产品设计独到，在技术和管理方面都十分出色。这些新兴的成功企业正在跨出国内市场，向亚洲与世界其他地区投资与拓展。



Mahindra & Mahindra Scorpio



Bajaj Avenger DTS-i



## 其他投资概况

在本财年，我们对私人股权基金的投资组合进行了调整，出售了部分控股，以实现对投资组合的优质管理。我们还发行了第一支债券，以提高资本效率。

### 私人股权基金投资

在2005财政年度，我们调整了持有的私人股权(PEFI)单位，作为直接投资活动的补充。

我们通过与主要私人股权基金的长期伙伴关系，对新地区、新行业、新产品进行了投资。例如对Avago Technologies以及Aptuit的投资。Aptuit是合同科研公司，提供临床使用前期服务与临床实验材料。

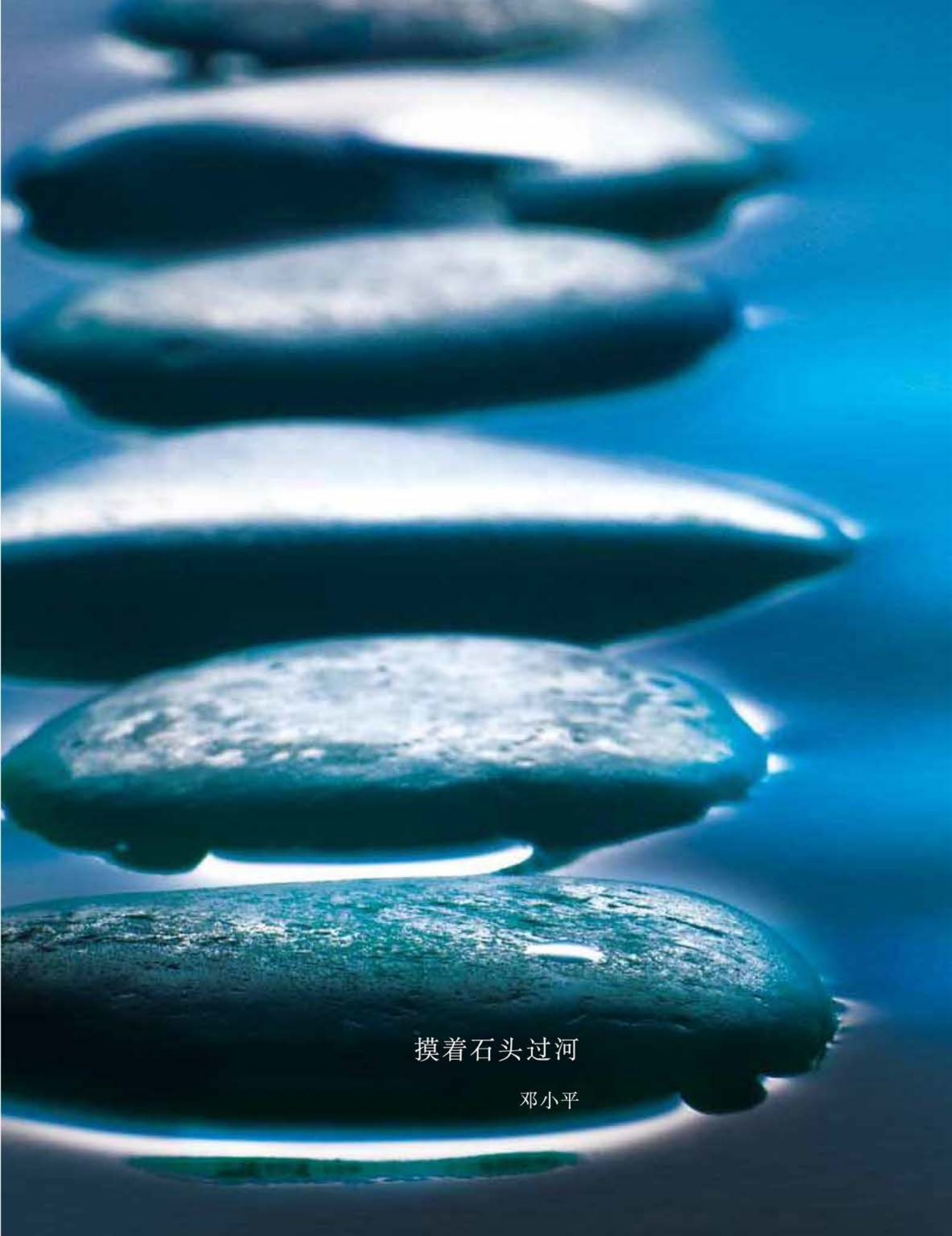
### 淡出投资

在2005财政年度，我们出售了投资组合中的130亿新元资产。我们配售了子公司的部分股份，以涵括更多不同的投资者，以及提升旗下公司股票变现能力。其中规模最大的是新电信7.7亿份股票的配售。类似的还有新加坡地铁公司与凯德置地公众持股量增加至40%以上。此外我们还出售了Capita Commercial Trust 30%的股份。

这些资产安排体现了我们的一贯方针，即对投资组合进行动态管理和积极调整。

### 股票发行

2005年9月，我们面向全球发行了17.5亿美元的10年期固定利率4.5%的债券。我们的债券投资人43%来自美国，32%来自亚洲，25%来自其他国家和地区，从而形成全球平衡分布。全球债券的推出为我们增加了新的融资渠道。



摸着石头过河

邓小平

# 淡马锡组织结构

我们的成员，我们的价值观	58
公司治理	62
风险管理	71
董事会	76
高级管理层	78

## 我们的成员，我们的价值观

淡马锡今日的成功来自于淡马锡职员的才智与勤奋。

在淡马锡创始人的理念引导下，我们不断吸收一代代淡马锡职员的新思想、新观念，并因此能够保持企业的青春与活力。

淡马锡的价值观、实力与承诺将决定着淡马锡未来的成功，使淡马锡能够继续立足新加坡，扎根亚洲，不断成长。

### 我们的团队

淡马锡共有250名职员，来自不同种族和国家。这从一定程度上体现了淡马锡作为亚洲投资公司的特色。

淡马锡职员来自超过12个不同国家。其中管理人员中三分之二为新加坡人。在高级管理层，40%是外国人，他们分别来自马来西亚、中国、印度以及亚洲、非洲、欧美等国。在全公司职员中，四分之一以上是外国人，而五年前公司中几乎没有外国职员。

淡马锡职员中，女性超过半数，40岁以下的占三分之二。专业人士中近一半有银行与金融业工作经验。淡马锡也吸收了全世界顶尖教育机构的毕业生。

淡马锡大家庭包括亚洲金融控股、信托委员会、淡马锡管理服务、信托资源部以及富敦资金管理公司。他们与淡马锡各业务伙伴与服务公司一起，从不同方面配合我们的工作，使我们能够拥有广泛的人才资源。

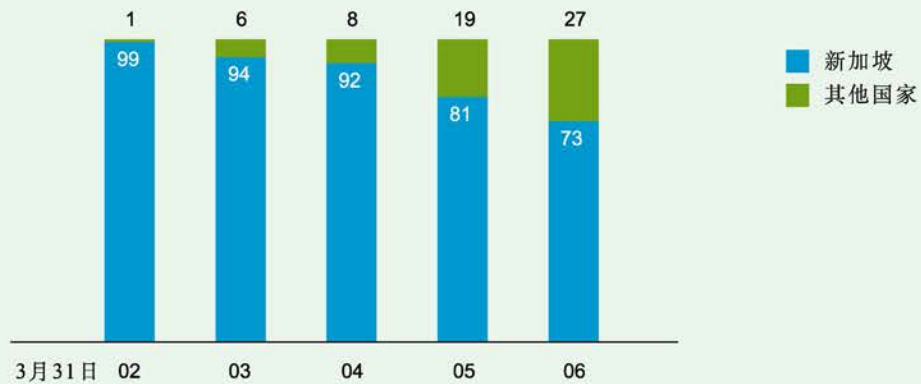


2005 “The Bull Run™” 义跑

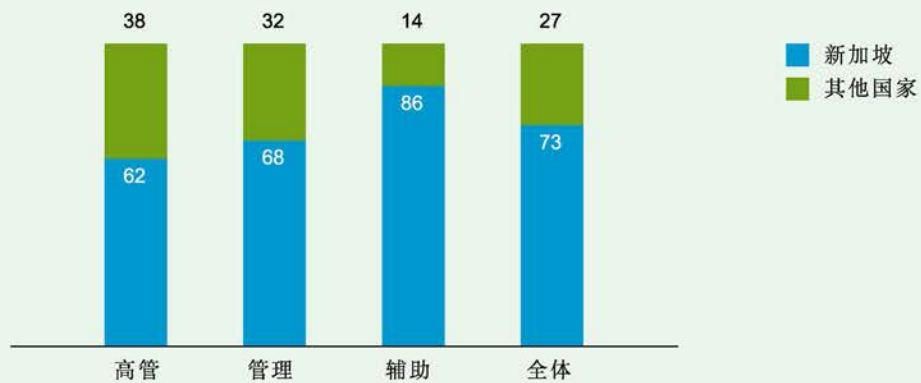
团体精神

## 淡马锡职员更为多元化

各国籍职员比例 (%)



2006年3月31日各类职员比例 (%)



小憩片刻

### 淡马锡的企业价值观

多年来，我们保持着淡马锡的基本企业价值观——以专业的精神和负责的态度，不断追求卓越的表现。这一价值观具体体现于以下信念。

这些价值观是我们身为投资公司在文化和发展方面的基础。

#### 以实力来进取

我们根据职员的贡献和成就进行表彰嘉奖。

#### 优异的表现

我们积极进取，追求卓越，致力于不断的自我完善，从而在所从事的领域取得成功。

#### 以人为本

我们相信职员是我们最可宝贵的资产，我们重视每一位职员的独特贡献。

#### 诚信的品格

在行动中，无论是作为个人还是组织，我们都以最高的道德和职业标准要求自己。

#### 创新的精神

我们提供一个鼓励创新的环境，使我们的企业和职员能够总结成功的经验，吸取失败的教训，不断寻找更好的实践方法。

#### 团队精神

我们是一个团队，不同的力量汇聚在一起，为了一个共同的目标而奋斗。

### 我们的企业文化

我们以主人翁的态度致力于企业的发展。我们视自己为淡马锡整体团队的一部分，从而合理安排各种事务；职员可以自主负责自己的休假安排，选择其福利配套。职员也可以通过淡马锡学习网络，参加各类培训课程，不断自我提升。

对我们来说，学无止境。

我们将一如既往地专注于发展适时的业务能力和规模，以利于创造最佳的长远利益。例如我们的领导层和管理层进行职位轮换，职员接受事业中期和领导才能培训。

在淡马锡，机会的大门永远敞开。



淡马锡职员



淡马锡年度庆祝会

## 公司治理

完善的公司治理是淡马锡成功的基石。只有通过完善的公司治理，我们才能坚持以诚信取得优异的业绩表现，实现持久的股东利益。

一个坚实有效的公司治理架构能够切实保证责任与义务、权力下放与组织协调、风险与回报之间的平衡。

我们坚持商业的原则，加强专业素质与高效的流程，并以股东的利益为标尺，实施合理的绩效奖惩制度。

### 与股东的关系

淡马锡根据商业原则，决定对资产的持有和管理。

淡马锡成立于1974年，是享有豁免权的私人有限责任公司<sup>1</sup>，目的是持有并管理股东财政部（注册公司）原有的各类投资。

这就决定了淡马锡与政府的角色截然不同。淡马锡完全根据商业原则管理其投资，而非关注公众利益的政策制定者和市场监督者。而政府因此能够专注于整体的经济规划。

淡马锡的营运完全遵照新加坡的公司法以及其他适用于新加坡公司的法律和规定。在这样的法律规章框架之内，淡马锡在董事会的指导下，以商业的判断力和灵活性进行营运。

需要股东特别批准之事项在《公司章程》及《公司法》中有明确规定。我们向股东呈交年度财务审计报告，并定期报告最新财务状况。尽管我们并不需要进行财务公开，但自2004年起，淡马锡开始发布《淡马锡年度回顾》报告，公布集团的财务概要。

我们检讨股息分派政策，在股东的现金回报与再投资之间求取平衡，以保证未来回报。

1. 根据《公司法》的规定，享有豁免权私人公司包括股权权益不直接或间接被任何公司享有，且成员（股东）不超过20名之私人公司。作为一家享有豁免权之私人公司，淡马锡无须公布或披露其财务账户。



### 与民选总统的关系

1991年新加坡修订宪法，为新加坡共和国总统直接选举立法。此次宪法修订是为了让民选总统以独立的角色来维护新加坡的关键资产和历届政府长期累积的储备金。

根据该修订宪法，淡马锡被指定为根据宪法第五章<sup>2</sup>设立的公司。

淡马锡董事会成员或行政总裁的委任或卸任由新加坡共和国民选总统全权决定进行批准。每名董事任期不超过三年，并有资格连任。

除了一般信托责任外，我们的董事会也要向民选总统负责，确保每个投资在公平的市场价值基础上进行交易。

此外，我们也要求董事会确保我们的年度营运预算或任何被提议的交易不会被动用或削减淡马锡过去长期累积的储备金，除非获得民选总统批准。淡马锡的储备金是由多年投资利润和股息累积而成。我们通过资产或其他投资形式对这些储备金进行再投资。历届政府长期累积的储备金是新加坡当届政府在其执政以前所累积的储备金。动用历届政府长期累积的储备金<sup>3</sup>需得到民选总统批准。

淡马锡的董事主席和行政总裁需每半年向民选总统确认我们的储备金结算报告以及历届政府长期累计的储备金结算报告。

进行投资和其他业务，并作出商业决策是淡马锡董事会和管理层的职责。无论是民选总统还是新加坡政府都不参与指导投资、淡出或作出其他业务决策。

2. 其他根据宪法第五章设立的公司包括负责管理政府储备金的新加坡政府投资公司(GIC)，以及管理关键资产的法定机构如中央公积金局和新加坡金融管理局。
3. 淡马锡不负责新加坡政府储备金的管理，也未对任何其他根据宪法第五章设立的公司储备金进行管理。每个根据宪法第五章设立的公司都各自单独管理，并分别通过各自的董事会和执行总裁向民选总统负责，以维护各公司过去长期累积的储备金。

### 与所投资公司的关系

淡马锡所投资的公司由各自的管理层进行经营，由董事会对管理层进行监管。

除了依据《公司章程》、《公司法》，或其他适用规定如交易所上市条例，而需要股东表决的情况外，淡马锡不直接参与各公司的商业运作或经营方面的决策。

在必要和适宜的情况下，我们将积极配合各利益持有人，其中包括我们所投资公司的董事会和管理层、股东、监管者以及其他市场参与者。经多年的努力，我们的关系网络的拓展已包括非正式的联络场合和一些有组织的论坛，诸如我们的年度亚洲银行业行政总裁圆桌论坛。

总的来说，我们通过完善的公司治理来帮助所投资的公司增进效益。我们支持并建立高素质、具有丰富商业经验和来自多个领域的国际化董事会，配合杰出的业务领导班子和勇于奉献的职员，使公司能够健康地发展。

主要投资公司董事会成员总体构成情况如下：	%
独立董事	60
非新加坡人	51
女性	8
淡马锡管理层和董事会董事	4

### 淡马锡董事会及委员会

淡马锡董事会拥有九名董事，他们大部分是来自独立私营机构的领导者，他们的丰富经验使我们能更加全面深入地考虑问题。

我们的董事会向管理层提供总体方针和政策。每一年的每个季度，我们都会与董事会进行全天的例行会议，而且如有必要，这种会议可以更为频繁地进行。在2005财政年度，针对不同层次的事务，董事会共召开了十三次会议。

我们的董事会由多个董事委员会协助工作，包括执行委员会、审计委员会和管理人才培养与奖励委员会。各委员会由董事会指定负责特定工作，主席由独立非执行董事担任。资本资源委员会被划归至执行委员会，于2005年9月1日开始生效。

董事委员会的不同管理权限由董事会决定。董事会将权力适当地下放给董事委员会或行政总裁以及管理层，以便对各种事宜作出及时的决策和批准。

在审计委员会的建议下，在提交股东在常年全体大会上进行表决之前，董事会须先批准通过年度会计审计报告。

当涉及到机密的人事问题，我们的董事会也会主持行政主管会议，包括在行政总裁和管理层不列席会议的情况下，对行政总裁的业绩和接替计划给予评估。

如董事会成员在其他董事会任职，或者持有的其他利益可能会与淡马锡特殊利益相冲突，这些成员被禁止列席淡马锡特别董事会或委员会的讨论和决策。

### 董事会的变动

伊盛盟先生于2005年8月1日加入淡马锡董事会，并于2006年7月1日起就任执行董事。

吴友仁先生于2005年8月1日加入董事会，霍兆华先生和黄国松先生分别于2005年10月1日和2005年7月1日卸任。

## 董事会成员

	董事会	执行委员会	审计委员会	管理人才培养 与奖励委员会	资本资源 委员会 <sup>1</sup>
丹那巴南	主席	主席		主席 <sup>2</sup>	主席
柯宗盛	副主席	副主席		成员	
林祥源	副主席	成员			
沈基文	成员			成员	
许文辉	成员	成员			成员
柯逢豹	成员		主席		
吴友仁 <sup>3</sup>	成员		成员	成员	
伊盛盟 <sup>4</sup>	执行董事	成员		主席 <sup>2</sup>	
霍兆华 <sup>5</sup>	成员		成员 <sup>2</sup>	主席 <sup>2</sup>	
黄国松 <sup>6</sup>	成员				成员
何晶	执行董事 兼执行总裁	成员		成员	成员

说明：

1. 根据《淡马锡2005年度回顾》的说明，资本资源委员会已经于2005年8月31日解散，其职责转由执行委员会承担。
2. 霍兆华先生于2005年10月1日从董事会卸任前，担任管理人才培养与奖励委员会主席、审计委员会成员；伊盛盟先生自2005年9月1日起担任管理人才培养与奖励委员会副主席；2005年10月1日至2006年3月1日担任主席。丹那巴南先生接任主席。
3. 吴友仁先生于2005年8月1日加入董事会，自2005年9月1日起成为审计委员会及管理人才培养与奖励委员会成员。
4. 伊盛盟先生于2005年8月1日加入董事会，2005年9月1日起加入执行委员会、管理人才培养与奖励委员会。2006年7月1日成为执行董事。
5. 霍兆华先生于2005年10月1日从董事会卸任。
6. 黄国松先生于2005年7月1日从董事会卸任。

### 执行委员会

经董事会授权，执行委员会在董事会指定的财政权限之内，检讨、审核并批准有关监管、控制、融资和筹款、收购和合并、股东架构的改变、股息分派政策、重要经营决策、以及投资和淡出投资的事宜。

自2005年9月以来，随着资本资源委员会并入执行委员会，执行委员会还负责制定有效管理淡马锡资本资源的政策和指导方针。

执行委员会在两次董事会议之间或根据需要召开，以便及时通过重大决议。2005财政年度，执行委员会共召开了两次会议。

### 审计委员会

审计委员会通过各种制度和流程，确保公司业务的恰当执行。包括：

- 财务报告
- 内部和外部审计
- 金融风险管理
- 内部控制
- 遵守所适用法律和规章

在财务审计结果提交董事会之前，审计委员会须对其进行检讨，并针对审计师的委任或重新委任，向董事会推荐人选。

经董事会授权，审计委员会可以向公司任何职员寻求所需要的信息，也可以获取外部法律性的或其他专业性的建议，以便履行其职责。

在2005财政年度，审计委员会共召开了三次会议，批准通过了对淡马锡的估价政策、品行规范、个人帐户交易政策、强制休假政策和内部检举政策的最新修订。

### 管理人才培养和奖酬委员会

管理人才培养和奖酬委员会的目标是为淡马锡公司制定政策并提供指导，其范围包括重要职位的人员培养和继任计划及董事会的委任、续任以及奖酬分配。

淡马锡支持通过健全有效的董事会监管流程，对领导层进行更替。董事会的监管包括董事会主席和执行总裁之间的职责划分，以及对执行总裁的绩效评估和续任过程的制度化。

管理人才培养和奖酬委员会也会对非执行董事的奖酬进行审核，以便与行业内的奖酬水平保持同步，以吸引和留住最出色的人才。

按照业绩表现来确定奖酬的方案是职员奖酬配套中至关重要的部分。合理的奖酬制度有助于将管理层和职员的利益与股东的利益联系在一起。原则上，我们支持根据财富增值或营业利润安排的业绩奖励计划，该方案也全面考虑短、中、长期的业绩表现。这样的激励方案不仅包括绩效方案和限制配股方案，还包括完全控股的奖励方案。

以上公司治理问题，以及市场动态与趋势，是淡马锡和所投资的公司会在股东会议和其它适当场合商讨的主要议题。

在淡马锡公司内部，管理人才培养和奖酬委员会也根据业绩表现来确定管理层奖酬方案，并对执行总裁及执行董事的薪金和奖励进行审核和批准。董事会里非执行董事的奖酬计划须经由股东在股东年会或特别大会上批准。

在2005财政年度，管理人才培养和奖酬委员会共召开了三次会议。

### 以股东利益为标尺，施行合理奖励制度

我们推行了一套灵活的奖惩制度，把职员奖励与年度业绩挂钩，同时与为股东创造出的持久价值挂钩。

每一个年度，如果淡马锡获取的回报超过风险调整后总资本费用，特别是当主要回报来自我们的直接投资，我们会从中提取一定比例的超额回报作为职员激励资金。反之，当淡马锡的业绩低于指标时，我们会从职员激励资金中扣除相应的金额。

部分职员激励资金会用于我们的可变财富增值花红方案中。花红的分发取决于职员对我们团体成功的直接和间接的贡献程度，这包括他们在淡马锡价值创造和团队协作中所扮演的角色和参与的程度。主要管理层成员的可变动花红会延迟发放，并与未来业绩挂钩与市场一般实行的方法一致。如果未来几年的财富增值表现不佳，那么其可变动花红将会被减少。

如果淡马锡三至五年的中期业绩表现超过特定的多年业绩指标，我们会再从职员激励资金中拨出一部分，由符合条件的职员和淡马锡联合投资。能否参与这个联合投资计划取决于个人的业绩表现及职员在各方面的潜能。

总而言之，我们的奖励理念是使奖励制度具有市场竞争力；奖励配套包含可变动部分，其变动程度取决于中期为股东创造的经风险调整后回报。



### 董事会和委员会决议

董事会和委员会可通过电话参加会议或召开视频会议，他们可通过会议或文件传阅的方式来进行决策。

我们的董事会和委员会根据多数投票通过会议决议。若赞成与反对票数相同，董事主席则获得二次投票权或决定票投票权。

若通过传阅文件获得一名董事的决议案，则至少须经三分之二的董事批准，该决议案方可生效。

### 淡马锡管理层

淡马锡管理层以为股东增加并创造最佳的持久效益为目标，对投资进行管理。

为了确保让公司的经营和决策按照一个坚实的、反映市场变化的根本方式进行，我们检讨并建立了各种流程和制度。范围从持有董事会或其管理委员会下放权力的各种管理委员会，直到风险和审计职能。

我们的管理层也会积极参与同监管者和其他市场参与者的对话交流，共同探讨公司治理和其他监管论题，帮助推动公平合理、切实可行的市场行为。



## 风险管理

风险管理是淡马锡业务中不可或缺的组成部分。在风险与回报之间取得平衡，这是我们成为一家成功投资公司的关键。

在2005财政年度，我们采取多种措施，对我们的风险管理流程及技术，以及投资流程进行加强和制度化。这包括通过各种方针策略来减少营运风险，并对支持系统和设施进行升级。

今年我们努力的一个方向是制定业务灾备计划。本年中该计划经过了各层的测试，并逐步扩展到全公司范围。

在富敦基金管理公司实行直通式简易流程之后，我们在财政部门也推行了同样的流程。

我们一直不断地检讨和增进我们的投资流程，使之兼有严谨一致和快速灵活的优势。我们的目标是建立合理的基本制度，将风险管理有机地纳入我们日常的核心营运活动。

### 风险管理类别

#### 策略风险

淡马锡综合风险范围  
融资变现风险  
政治风险  
结构性外汇风险  
行业风险

#### 金融风险

市场风险  
信贷风险  
投资风险

#### 营运风险

人为风险  
过程风险  
系统风险  
法律与条规风险  
名誉风险  
生意中断风险

### 风险管理框架

我们的董事会和执行总裁负责管理和监督策略、金融和营运风险工作，并获得高级管理层以及风险管理部的支持。

他们协力制定淡马锡风险管理的目标与方针，并培养具有风险意识和平衡风险的企业文化。

我们竭力制定出最好的风险奖励策略，目的是为我们的股东创造持久的最大利益。

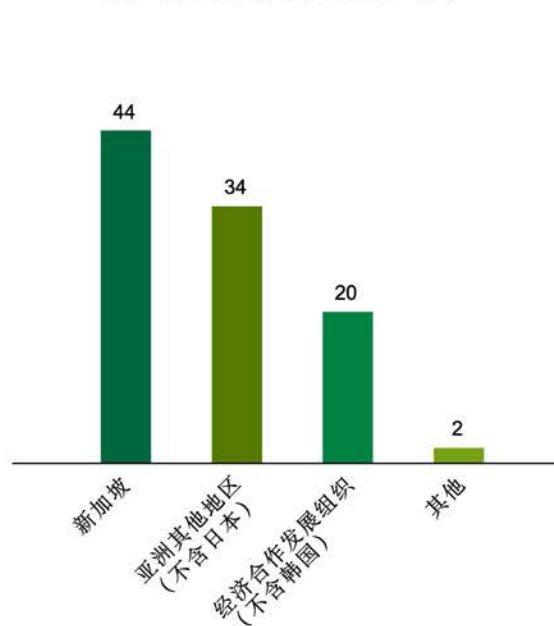
### 政策调整

今年我们在两个工作层面调整了政策。第一个层面是富敦成为独立的资金管理公司后的政策调整。第二个层面是有关淡马锡本身的政策调整。

富敦管理公司成为独立的资金管理公司后，所管理的基金将实施新的监管结构和限制，淡马锡执行委员会已经予以批准。在风险管理部的部分成员转入富敦作为富敦的风险管理部。

本年中，淡马锡本身的各种风险政策，特别是针对人为风险的政策也进行了修订，并由相关的董事委员会批准。这些政策包括：强制性休假将扩展至所有职员；制定了确保职员了解个人帐户交易相关的法律和流程；实施了举报政策。

资产配置中各地区比例 (%)



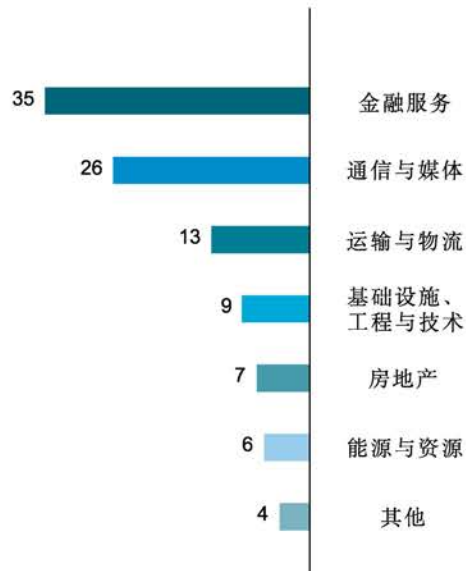
### 策略风险

截至2006年3月31日，我们在新加坡的投资从500亿新元增长到570亿新元，占投资组合总价值的近44%。与此同时，我们在亚洲其他地区(不含日本)的投资比例从19%增加到34%。

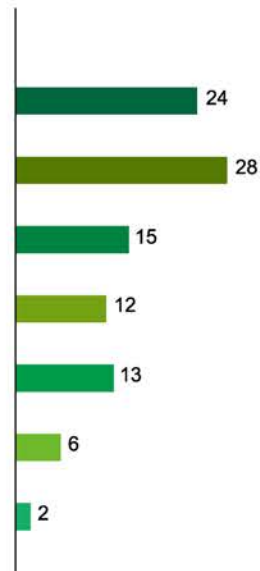
总的来说，我们有近80%的投资位于亚洲；三分之二的投资对象属于AAA信贷评级，或发达国家。超过80%的投资是上市公司或流动资产。

淡马锡61%的投资是在金融、电信与媒体，这些行业都会受益于不断壮大的中产阶级，所有单项投资在投资组合中的价值比例都少于30%。

资产配置中各行业比例 (%)



淡马锡投资组合中各行业之风险值 (%)



### 金融风险

为评估市场风险、我们运用风险值统计模型。它根据一项预定的信心水平参数来估算出组合的潜在盈利或亏损。我们采用84%的信心水平区间、长达三年的每周回报以及蒙地卡罗模拟系统来计算在一年之内的风险值。

截至2006年3月31日，我们的风险值为85亿新元。这也表示，在正常的市场波动中，我们有16%的机率在12个月期间蒙受超过市场基准的超额亏损。

在这一个财政年度，我们的风险值增加了19亿新元，总投资组合增加了260亿新元。按风险值在投资组合总价值中所占百分比计算，截至2006年3月底，风险值从去年的6%上升到6.6%。

风险管理部每月通过压力测试来确定市况的潜在变化会如何影响投资组合的业绩表现。他们也会对全部投资部位进行综合评估，并对特殊事件、行业风险或国家风险进行随机分析。

### 营运风险

我们进一步改善了我们的系统和工作流程，以减低营运风险。

在2006年上半年，我们成立了营运风险管理部门。作为内部的合规部门，营运风险管理部门与法律与条例合规部门分离开来，以便我们更好地关注营运风险。目前淡马锡和富敦都已实施直通式简易流程，这使得我们能够更高效准确地收集数据，进行更快速的分析。



### 法律与条例

作为内部顾问，法律与条例部成员为淡马锡提供法律和策略方面的支持。法律与条例部也会确保我们的投资遵守所在国家的法律和条例。

我们会定期取得和分享法律和条例方面的新知识和经验。这会进一步增强法律及条例部的专业知识，提升我们的执行能力。

在适宜情况下，法律与条例部也会对各种新的立法，特别是关于公司监管及市场相关法令，提供咨询和反馈。

### 内部条例遵循

我们修订了关于道德操守和个人帐户交易的政策。我们也推行了适用于所有员工的强制性休假政策，以及内部举报政策，并利用公司内部网络简化工作流程，以减少人为风险和错误。

### 内部审计

内部审计可以保证淡马锡现有的流程受到适当监管。如果发现问题，内部审计部可以提议新的流程，以填补疏漏和缺失。





董事会



许文辉先生

吴友仁先生

沈基文先生

丹那巴南先生 林祥源先生





柯宗盛先生

柯逢豹先生

何晶女士

伊盛盟先生

### 主席，丹那巴南先生

丹那巴南先生自1996年7月起担任淡马锡董事主席。1999年至2005年期间担任星展集团控股公司董事主席。

1960年，丹那巴南先生加入新加坡民防部队。1961年至1968年任职于新加坡经济发展局，期间协助筹备组建新加坡发展银行。丹那先生于1976年参政，担任国会议员以及多项内阁要职如外交部长（1980年至1988年）；文化部长（1981年至1984年）；社区发展部部长（1984年至1986年）；国家发展部部长（1987年至1992年）以及贸工部长（1992年至1993年）。1996年至1998年丹那先生担任新加坡航空公司主席。

他毕业于新加坡马来亚大学，荣获经济学学士学位。

### 副主席，柯宗盛先生

柯宗盛先生是埃克森·美孚亚太私人有限公司主席兼董事经理。柯先生同时也是星展银行集团控股公司董事，并担任公共服务委员会以及法律服务委员会成员。

柯宗盛先生于1969年加入新加坡埃索公司，柯先生曾经在9年的时间里，接受委任在海外完成多项任务，大部分时间是国际埃克森公司（新泽西）负责行销与投资规划的工作。此外，柯先生也在休斯敦、纽约和香港多处的分公司任职。柯先生于1999年成为“宁波荣誉市民”，并在1994年获颁新加坡国立大学的“工程系杰出校友”，以及2005年获颁新加坡政府公共服务奖章。

柯宗盛先生毕业于新加坡国立大学，获得机械工程学位。

### 副主席，林祥源先生

林祥源先生是财政部常任秘书、新加坡国内税务局主席、新加坡商业注册局主席，以及新加坡金融管理局董事。

林先生曾获颁行政功绩（金）奖章和功绩奖章。他毕业于阿德莱德大学机械工程系，荣获一级荣誉学士学位。

### 董事，吴友仁先生

吴友仁先生是吴控股有限公司执行董事，同时也是联昌国际私人有限公司（CIMB-GK Pte Ltd）的执行副主席。此外，吴先生也是Boyer Allan Investment Management Ltd 以及Boyer Allan Pacific Fund Inc.的独立董事。吴先生还担任新加坡国立大学杨秀桃音乐学院主席、新加坡交响乐团副董事长。吴先生目前担任新加坡交易所证券委员会主席，并担任新加坡金融管理局的申诉咨询委员会委员。吴先生过去曾在多个经济领域的不同委员会担任成员，并担任过新加坡交易所有限公司的独立董事。

吴先生毕业于美国宾夕法尼亚大学沃顿商学院，获颁理学士（经济学）学位。

### 执行董事，伊盛盟先生 (SIMON ISRAEL)

伊盛盟先生于2006年7月加入淡马锡，担任执行董事。此前10年他在达能集团担任亚太区主席，并担任达能集团执行委员会成员。

1996年加入达能集团之前，伊盛盟先生曾在莎莉集团亚太公司服务长达22年，先后担任国家经理、东南亚区域主管，并在最后晋升至亚太区（家居与个人用品部）主管。

伊盛盟先生同时也担任新加坡旅游局主席，并在新加坡管理大学李光前商学院担任商业咨询委员会成员。他同时也是新电信董事。

伊盛盟先生原籍纽西兰，目前是新加坡永久居民。

### 董事，许文辉先生

许文辉先生为星展集团控股有限公司主席。他同时也是向阳精密工业科技有限公司和立通网络有限公司的执行董事。许先生曾经担任吴德南集团执行主席，以及新加坡惠普公司的董事经理。

许先生分别于1991年及1995年获颁新加坡公共服务星章及功绩奖章。许文辉先生毕业于伦敦大学帝国科学与工程学院，获得机械工程学士学位（一级荣誉学位），并以优异成绩获得哈佛商学院工商管理硕士学位。

### 董事，柯逢豹先生

柯逢豹先生是康福德高集团董事经理兼总裁，以及新捷运公司和维康（VICOM）有限公司副主席。柯先生同时也是华联企业有限公司、港务集团国际有限公司、港务集团有限公司、星和企业以及荣格贸易出版（香港）有限公司董事。此外，柯先生也曾担任时信出版集团主席兼总裁。

柯先生于1996年获颁新加坡公共服务星章，并于2005年获得新加坡总统颁授太平绅士荣衔。柯先生于1997年被沈阳市人民政府授予“荣誉市民”。

### 董事，沈基文先生

沈基文先生目前是淡马锡咨询委员会成员、以及亚洲金融控股私人有限公司董事。他同时也是新加坡民航局以及林增控股有限公司顾问。

沈先生自2005年9月1日卸下新加坡总统咨询委员会主席的职务后，继续担任该委员会成员。沈先生曾担任印尼金融银行首席专员，直至2006年5月卸任。

毕业后，沈先生加入民防部队，于1979年就任民防部队总长，1984年沈先生退役不久，被任命为吉宝企业执行主席以及新加坡民航局主席，直至1999年卸任。在1995年至1999年期间，沈先生担任第一通（亚洲）有限公司的首任主席，并在1993年至2000年期间担任新加坡苏州工业园的联营主席。在2003年8月退休以前，沈先生曾担任吉宝企业和旗下公司的高级顾问。

沈先生于1991年获颁殊功勋章。

### 执行董事兼总裁，何晶女士

何女士于2002年5月出任淡马锡执行董事。

何晶女士最初在国防部就职，在国防科学研究所与国防材料研究所担任多项职位。何女士在新科集团任职，直至集团执行总裁。

何女士曾获颁公共行政勋章银奖（1985）与公共服务星章。何女士还被评为新加坡国立大学工程系杰出校友，同时也是新加坡工程学院荣誉院士。何女士是总统奖学金得主，在新加坡国立大学完成大学课程，并获得Loke Foundation 奖学金，在美国斯坦福大学修读电子工程科学硕士学位。

## 高级管理层

### 投资部



**王忠文**  
高级董事经理  
投资总监

**潘秀兴**  
投资部高级董事  
经理

**颜志贤**  
投资部高级董事  
经理

**苏庆赞**  
投资部高级董事  
经理



**易华仁 (S Iswaran)**  
投资部董事经理

**Manish Kejriwal**  
投资部印度与  
俄罗斯区董事经理

**唐葵**  
投资部中国区董  
事经理

**王兴秀**  
投资部董事经理，  
驻越南首席代表

**曾安素**  
投资部董事经理



**尚顺德  
(R Shyamsunder)**  
投资部董事经理

**陈川垂**  
投资部董事经理

**Dinesh N Vaswani**  
投资部印度区董  
事经理

**Grant Ferguson**  
投资部董事经理

**萧廷健**  
投资部董事经理

公司发展部



**白礼杰**  
**Vijay Parekh**  
高级董事经理  
营运总监



**蒋福娟**  
组织和领导发展部高级董事经理  
驻中国首席代表



**梁慧玲**  
董事经理  
财务总监



**陈爱楨**  
财务部董事经理



**Alan Thompson**  
价值管理部董事经理



**谢幼如**  
法律与条例部董事经理



**黄文辉**  
董事经理  
策略关系部  
淡马锡管理服务公司  
执行总裁



**詹维光**  
人力资本部  
董事经理



**陈元南**  
人力资源部  
董事经理



**David Belmont**  
风险管理部  
董事经理



**唐美娜**  
**Myrna Thomas**  
公司事务部  
董事经理

特别项目部



**邱运康**  
特别项目部  
董事经理



**潘国金**  
特别项目部  
董事经理

基金管理部



**李浩进**  
富敦资金管理公司  
执行总裁



**詹嘉琳**  
富敦资金管理公司  
投资总监

秘书



**蔡素莉**  
公司秘书



**吴丽贞**  
公司秘书





## 淡马锡之伙伴与朋友

与亚洲同步成长 82

淡马锡国际委员会 88

淡马锡顾问委员会 89

个人的力量是渺小的，  
团结合作才能获得巨大成功。

-海伦·凯勒

## 与亚洲共同成长

随着亚洲的成长，淡马锡也携手全球的业务伙伴及朋友，与时代同步前进。

我们与业务伙伴及朋友相互分享智慧和经验，并在相互学习中获得进步。而我们会继续履行利益持有人的权利和义务，对亚洲的发展有所贡献。

### 策略关系

今年是交流频繁的一年。我们举办了各种论坛，与来自欧洲、非洲，特别是亚洲，包括中亚及中东的众多代表们进行交流。

我们进一步加强与中国各机构的关系。2005年8月和9月，我们与国资委（国家资产监督管理委员会）在新加坡共同组织了一系列国资委·淡马锡董事论坛。随后于2006年3月在上海与上海国资委举办了另一个论坛。此类论坛使政府高层官员、董事会成员、国资委高级管理层、国资委下属国营企业、商业领袖济济一堂，互相交流商业问题、公司治理、董事会工作，可谓大有裨益。

在本年度，我们也经常与前来参观学习的中国各省市商务与政府代表团进行交流。

除中国外，我们还与越南国家资本投资集团，哈萨克斯坦国家资产管理控股公司（SAMRUK）等机构建立了友谊。

### 网络资源

互相学习能够巩固伙伴关系、建立友谊，也能够带来机遇。

2005年7月，我们与ICICI银行在印度孟买共同主办了第二届亚洲银行总裁圆桌会议。亚洲各大银行的董事主席和执行总裁相互交流各自银行的发展经验与教训。2006年8月，淡马锡与韩亚银行在韩国济州岛共同主办了第三届圆桌会议。





第二届孟买亚洲银行总裁圆桌会议

淡马锡论坛2005

与上海国资委结成伙伴

今年淡马锡论坛举办第六届。这个论坛已经发展成为淡马锡所投资公司、淡马锡业务伙伴相互联系、相互学习的重要平台。去年，淡马锡论坛组织了约30次活动，与会者超过一千人次。活动的主题包括庆典、行业与国家发展。特别值得一提的是，淡马锡论坛第一次为淡马锡投资组合公司举办了聚会活动。此次聚会，即淡马锡论坛2005，于2005年11月举行，恰逢淡马锡国际委员会会议，各与会人士有幸与国际专家们进行交流。

### 人力资本

人力资本是持久增长的催化剂，更是领导人才的资源库。我们与所投资公司、关键市场的各利益持有人共同发展人力资本。

淡马锡商业领袖中心继续为本区域的商业领袖举办管理课程。参加培训的有来自中国、东南亚联盟国家等国的商务伙伴。2006年3月，淡马锡商业领袖中心协助中国浦东干部学院开办了“国营企业国际化”课程。淡马锡商业领袖中心还与著名教育机构合作，整理补充亚洲企业案例报告，充实了商业学习资料。

“领导者!”是淡马锡商业领袖中心的重点培训课程，目标是为本区域培养年轻、有潜力的领袖。本课程第一阶段重点是自我认识与个人成长；第二阶段为学员提供与亚洲商业领袖的交流机会，研究亚洲商务案例，使学员更深入地了解亚洲。

财富管理学院进入第三年，继续为亚洲培养更多、更优秀的财富管理专才。财富管理学院将亚洲智慧与国际视野融为一体。财富管理学院也是第一家获得新加坡金融管理局颁发的金融业能力标准认证的金融培训机构。

财富管理学院的重点硕士课程继续获得行业伙伴与资助人的支持。本年入学人数增加到55人，来自13个国家。依靠淡马锡亚洲监管机构财富管理奖学金，财富管理学院的该项课程也迎来了来自亚洲中央银行与监管当局的学员。财富管理学院也为亚太区银行开设了量身定做的私人银行培训课程，并在金管局的支持下开办私人银行证书课程。为财富管理学院开设讲座的专家包括Jim Rogers和Robert Pozen.



WMI - Nomura 讲座

“领导者!”培训课程

## 回报社会

淡马锡推动并投资于亚洲长期的增长潜力，并通过扶持增长能力来实现。在必要时，我们也为亚洲各国民众提供援助，以改善社区生活环境。

Sunburst 青年营于2005年12月举办第八届。Sunburst 青年营的宗旨是联络社会、投资未来。本届青年营为时一周，共有来自中国、印度和东南亚联盟国家的150位青年参加，其中包括36名新加坡学生。

2004年12月亚洲海啸之后，淡马锡积极参与受灾地区的重建。我们捐款130万新元，资助亚齐政府在米拉务（Meulaboh）修建一个新码头。2006年4月，新码头提前竣工，赈灾物资能够直接运往灾区，并为随后的重建工作提供了便利。

我们还捐款支持米拉务（Cut Nyak Dhien Meulaboh）中央医院的改造，使该医院的床位从80增加到144个，并增建临床研究实验室和放射科，以便更好地服务于邻近地区。

在泰国，我们继续与泰国政府及泰国红十字会合作，扶助多个灾后重建项目。在斯里兰卡，我们资助在玛塔拉（Matara）市灾区修建一个1000张床位的医院。

2006年5月，我们与印尼金融银行、印尼国际银行一道，资助新加坡亚历山大医院向印尼日惹（Yogyakarta）地震灾区输送紧急医疗援助。



Sunburst 青年营



米拉务码头



## 从人才培养到社会服务

淡马锡管理服务部支持淡马锡的各项交流与学习活动：发展与加强策略伙伴关系、培养管理人才以及进行社会服务。通过交流与学习，淡马锡管理服务部与新加坡与亚洲的众多伙伴与朋友紧密联系。淡马锡管理服务部还为淡马锡与第三方提供各类公司服务与外包服务。

淡马锡的培训机构包括财富管理学院、商业领袖中心及管理技能培训中心。

- 财富管理学院成立于2003年9月，是亚洲第一所财富管理培训中心。该学院与财富管理业者密切合作，将理论与实践相结合。学院颁发了新加坡第一个举办财富管理硕士课程、也是第一家颁发私人银行证书的培训机构。迄今为止，财富管理学院共有77位硕士学位获得者，450多名各类培训学员。
- 商业领袖中心主要为执行总裁、高级执行人员、董事会成员以及未来领导人选提供培训。商业领袖中心的培训涵盖商业实践课题，并使用亚洲企业案例进行研讨。在过去3年，商业领袖中心举办了约160个课程，涉及一系列商业与管理课题，共有4000多人参加。
- 管理技能培训中心为中、低层管理人员提供培训。在本年度，该培训中心组织了约200个课程，共有3500多人参加。

淡马锡管理服务公司是外包服务公司，为淡马锡及其他机构提供服务。其下属机构包括信托服务公司、信托资源公司及新加坡仓储公司。

- 信托服务公司支持各类培训与会议，例如淡马锡学习网络与淡马锡论坛。信托服务公司还为社会信托与基金提供公司文秘服务，客户包括ST基金（ST Endowment Programme）与新加坡千禧基金。
- 信托资源公司为淡马锡及其他公司提供科技与商务过程外包服务。
- 新加坡仓储公司为30多家新加坡及亚洲客户提供物流管理服务。

## 淡马锡国际委员会

淡马锡国际委员会的国际专家们为我们提供了宝贵的建议。我们得益于他们对策略性重大问题如商业、政治和社会发展趋势的洞察分析。

主席

成员



**J Y Pillay**

新加坡证券交易所  
有限公司主席

**David Bonderman**

德克萨斯州太平洋投资集团  
的创始人与合伙人

**Leon A. Davis**

西太平洋银行主席

**Dr Han Seung-Soo 博士**

Kim & Chang 国际法律会计事务所  
资深顾问



**Minoru Makihara 榎原箕留**

三菱公司资深公司顾问

**William J. McDonough**

美林集团副主席兼主席  
特别顾问

**Lucio A. Noto**

Midstream Partners,  
LLC 经理合伙人

**Sir Richard Sykes**

伦敦帝国理工学院校长



**Ratan N. Tata**

Tata Sons Ltd 主席

**Narayanan Vaghul**

ICICI 银行主席

**徐匡迪教授**

中国人民政治协商会议主席

**Masamoto Yashiro 八城政基**

新生银行有限公司资深顾问

## 淡马锡顾问委员会

淡马锡顾问委员会的各位资深人士对于主导的宏观经济趋势或商业环境都具有广泛的经验、技能和知识。他们向我们提出对淡马锡集团内部各行业的看法。其中一部分人将他们的丰富经验和敏锐的商业洞察能力分享给我们的年轻管理人员和专业人员，而其他人则对淡马锡所组织的策略论坛做出贡献。许多顾问团成员同时也是淡马锡一些主要公司的董事会主席。



**郑维强**  
海皇轮船公司主席  
**霍兆华**  
新加坡港务国际集团主席  
**许文辉**  
星展银行集团主席  
**李一添**  
新加坡政府投资公司集团  
董事经理



**李庆言**  
新加坡航空公司主席  
**林振明**  
雅诗阁集团主席  
**赖清荣**  
胜科海事前主席  
**黄记祖**  
新加坡能源公司主席



**J Y Pillay**  
新加坡证券交易所有限公司主席  
**余林发**  
胜科工业集团主席  
**沈基文**  
亚洲金融控股公司董事主席  
**黄源荣**  
亚太制药控股公司主席





# 淡马锡重点投资

金融服务	94
电信与传媒	99
交通与物流	104
基础建设、工程与科技	107
能源与资源	111
房地产	114
其他	116

每一滴露水和雨水都蕴含  
一个完美的天堂

-亨利·郎费罗 HENRY LONGFELLOW

备注:

- 2005财政年度是指截至2006年3月31日或2005年12月31日之财政年度，根据各公司的财政年截止日期而定。2004财政年度的计算方式与此相同。
- 价格与账面价值比、市盈率与总股息收益根据3月31日股票价格计算；每股账面价值、每股收益与股息总额依据各公司财政年度结束时公布的数据。
- 对金融服务业，营业收入等于净利息收益加上其他营运收入。
- 资料来源：
  - 1) 财务数据根据投资组合各公司的年度报表。
  - 2) 经济附加值数据由各公司提供，但以下公司例外，由淡马锡根据这些公司的年度报表计算而得：中国银行、中国建设银行、星展银行控股集团、玉山金融控股公司、韩亚金融集团、ICICI银行、印尼金融银行、印尼国际银行及大士电力公司。
  - 3) 市场相关信息（如市场资本值与股票价格）由Bloomberg提供

术语说明

EVA	=	应归属投资者的经济附加值，非常项目除外
总股息收益率	=	2005财政年度公布的股息总额比2006年3月31日股票价格，2004财政年度总股息收益的计算方法类似。
市场资本值	=	2006年3月31日与2005年3月31日之市值
NA	=	不适用
NM	=	无意义
PATMI	=	扣除税款与少数股权后的利润（或损失）
ROE	=	平均股本回报，或以平均股东权益之百分比表示的PATMI
股东权益	=	由各公司根据其年度报表呈报的股东权益。
TSR	=	股东总回报 上市公司资料来源为 Bloomberg 与 Datastream 未上市公司以股东权益进行计算 1年股东总回报计算期间为 2005年3月31日至2006年3月31日 2年股东总回报计算期间为 2004年3月31日至2006年3月31日（年化）
附加值与雇员成本比	=	每一元雇员成本的毛附加值

汇率\*

2005年12月30日汇率:

US\$1.00美元: S\$1.66新元: IDR 9,830印度卢比: 8.07人民币: THB 41.03泰铢: KRW 1,010韩国元: INR 45.05印尼盾  
S\$1.00新元: IDR 5,907印度卢比: RMB 4.85人民币: THB 24.67泰铢: KRW 607韩国元: INR 27.10印尼盾

2006年3月31日汇率:

US\$1.00美元: S\$1.62新元: IDR9,070印度卢比: RMB 8.02人民币: THB 38.88泰铢: KRW 972韩国元: INR 44.62印尼盾  
S\$1.00新元: IDR 5,613印度卢比: RMB 4.96人民币: THB 24.06泰铢: KRW 601韩国元: INR 27.61印尼盾

\*资料来源: **Bloomberg**

## 淡马锡投资组合中重点投资

2006年3月31日持股份额 (%)

<b>金融服务</b>			
印尼金融银行	59 <sup>1</sup>	ICICI银行	8 <sup>1</sup>
印尼国际银行	35 <sup>1</sup>	中国建设银行	6 <sup>1</sup>
星展银行控股集团	28	玉山金融控股公司	6 <sup>1</sup>
韩亚金融集团	10 <sup>1</sup>	中国银行	5 <sup>1</sup>
<b>通信与媒体</b>			
新传媒集团	100	新加坡电信	56
新科电信媒体	100	臣那越集团	44 <sup>4</sup>
Global Crossing	71 <sup>2</sup>	PT Indosat	41 <sup>2</sup>
星和	57 <sup>3</sup>		
<b>交通与物流</b>			
港务国际集团	100	新加坡航空	57
海皇轮船	67	新加坡地铁公司	55
<b>基础建设、工程与技术</b>			
特许半导体	60	胜科工业集团	50
新科工程公司	55	新科金朋(STATS ChipPAC)	36
		吉宝企业	31
<b>能源与资源</b>			
西拉雅能源	100	新能源	100
圣诺哥能源	100	大士能源	100
<b>房地产</b>			
枫树投资	100	凯德置地	42
<b>其他</b>			
新加坡野生动物保护	88	新加坡食品工业	70

说明：本表内包括通过以下子公司进行控股的投资—

1. 亚洲金融控股
2. 新科电信媒体
3. 新科电信媒体与新传媒
4. Aspen 控股

## 金融服务



中国银行  
中国建设银行  
星展银行控股集团  
玉山金融控股公司  
韩亚银行  
ICICI银行  
印尼金融银行  
印尼国际银行



中国银行

## 2005年起通过亚洲金融控股公司持股

中国银行（BOC）的核心业务是商业银行服务，并通过子公司与海外分行经营投资银行与保险业务。

主要数据（百万人民币元）	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	116,028	104,737
扣除税款与少数股权后的利润（或损失）	27,492	20,932
经济附加值	775	不适用
经济附加值变动	不适用	不适用
股东权益	233,842	205,351
平均股本回报	12.5%	10.2%
总股息收益	不适用	不适用
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用
股东总回报	1年 不适用	2年 不适用

**业绩亮点：**2005年，淡马锡获得中行5%的股权，苏格兰皇家银行牵头的银团获得10%的股权。中行在香港进行首次公开售股，共筹得资金近100亿美元。中行股票于06年6月1日起在香港证券交易所交易，06年7月5日起在上海证券交易所交易。

董事长：肖钢  
行长：李礼辉

网址：[www.boc.cn](http://www.boc.cn)



中国建设银行

China Construction Bank

## 2005年起通过亚洲金融控股公司持股

中国建设银行（CCB）是中国四大银行之一，提供广泛的商业银行产品与服务。

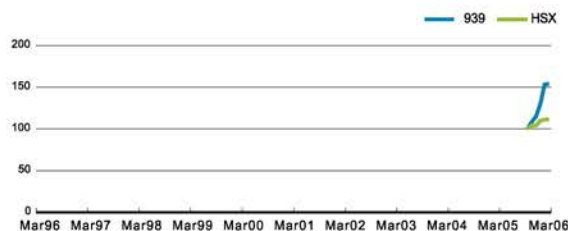
主要数据（百万人民币元）	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	128,714	113,976
扣除税款与少数股权后的利润（或损失）	47,103	49,042
经济附加值	11,012	不适用
经济附加值变动	不适用	不适用
市场资本值	814,498	不适用
平均股本回报	19.5%	25.6%
总股息收益	0.4%	不适用
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	2.7x	不适用
市盈率	16.7x	不适用
股东总回报	1年* 175.7%	2年 不适用

**业绩亮点：**建行于05年10月27日起在香港证券交易所上市，2005年被《The Banker》评为中国年度最佳银行。淡马锡与美国银行是建行的策略投资者。

\* 建行1年股东总回报计算期间为05年10月26日至06年3月31日。（年化）

自上市以来相对股东总回报：  
中国建设银行(939) 对 恒生指数(HSX)

指数=100（05年10月），上市日期：05年01月



董事长：郭树清  
行长：常振明\*\*

\*\* 即将卸任。中国银行业监督管理委员会将任命张建国为建行行长。

网址：[www.ccb.cn](http://www.ccb.cn)



## 1975年起持股

星展银行控股集团(DBS)及其附属公司的主要业务是零售银行、中小企业银行、公司银行与投资银行服务。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	4,641	4,976
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	824	1,995
经济附加值	(163)	(67)*
经济附加值变动	(96)	不适用
市场资本值	24,453	22,259
平均股本回报	5.0%	12.8%
总股息收益	3.6%	2.7%
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	1.5x	1.4x
市盈率	29.5x	11.1x
股东总回报	1年 14.0%	2年 9.9%

**业绩亮点:** 星展银行在大部分业务领域都取得巨大增长, 其中净利息收益增长了9%, 达到29.4亿新元, 为历史最高水平; 收费收入连续7年取得增长, 本年度增长6%, 达到9.86亿新元。

\* 由于2005年度报表的重审, 以及将少数股权计入经济附加值资本, 因此对2004财政年度经济附加值进行了调整。

**相对股东总回报:**  
星展银行控股集团 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (96年3月)



董事主席: 许文辉  
执行总裁: 戴国良

网址: [www.dbs.com](http://www.dbs.com)



## 2006\*年起通过亚洲金融控股公司持股

玉山金融控股公司 (E. Sun) 的业务是台湾商业银行服务、票据融资、证券、证券投资信托、风险投资与保险经纪服务。

主要数据 (百万台币)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	16,388	14,730
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	4,656	4,836
经济附加值	(123)	不适用
经济附加值变动	不适用	不适用
市场资本值	62,962	70,996
平均股本回报	10.8%	14.0%
总股息收益	5.8%	5.5%
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	1.4x	1.7x
市盈率	13.5x	13.2x
股东总回报	1年 -12.9%	2年 4.2%

**业绩亮点:** 借助住宅抵押业务与中小企业业务, 玉山金控贷款额增长35.6%, 远超过行业一般水平7.8%。

\* 本项投资于2006年3月完成。

董事长: 黄永仁  
总经理: 侯永雄

网址: [www.esunfhc.com.tw](http://www.esunfhc.com.tw)



## 2004年起通过亚洲金融控股公司持股

韩亚金融集团 (Hana) 从事金融服务, 包括公司与零售银行业务、财富管理与信托业务。韩亚银行在韩国各地共有约700个分行。

主要数据 (十亿韩国元)	截至12月31日的财政年度	
	2005*	2004
营业收入	2,430	不适用
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	951	不适用
经济附加值	不适用	不适用
经济附加值变动	不适用	不适用
市场资本值	9,490	不适用
平均股本回报	16.3%	不适用
总股息收益	0.9%	不适用
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	1.5x	不适用
市盈率	9.9x	不适用

股东总回报	1年**	2年
	-21.5%	不适用

**业绩亮点:** 2005年12月1日韩亚银行与三个非银行联营金融公司合并 (Daehan 投资与证券公司、韩亚INS, 与韩亚金融机构), 成立韩亚金融集团, 为金融控股公司。

\* 数据根据预计损益表计算, 对2005年全年营运数值进行估算。

\*\* 韩亚集团1年股东总回报计算期间为05年12月12日至06年3月31日。(年化)

### 自投资以来相对股东总回报:

韩亚金融集团 (086790) 对 韩国综合股价指数 (KOSPI)

指数=100 (04年3月) 投资日期: 04年3月



注: 股东总回报的计算根据淡马锡对韩亚银行的初始投资, 并考虑韩亚银行除牌与韩亚金融集团成立过程中的股票换算。

董事主席: Seung-Yu Kim

执行总裁: Kyo-Joong Yoon

Website: [www.hanabank.com](http://www.hanabank.com)



## 2003年起通过亚洲金融控股公司持股

ICICI银行 (ICICI)为印度公司与个人客户提供多种银行产品与金融服务, 业务包括投资银行、寿险与非寿险、风险投资与资产管理。

主要数据 (百万印度卢比)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	156,596	101,270
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	24,201	18,523
经济附加值	2,349	6,921
经济附加值变动	(4,572)	不适用
市场资本值	524,156	289,410
平均股本回报	15.4%	17.9%
总股息收益	1.4%	2.2%
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	2.3x	2.3x
市盈率	19.0x	15.4x

股东总回报	1年	2年
	52.4%	44.3%

**业绩亮点:** ICICI零售银行业务在印度居于领先地位。其个人贷款占贷款总额的63%。ICICI目前在抵押贷款、汽车贷款与信用卡市场的占有率分别为31%、40%、29%。

### 自投资以来相对股东总回报:

ICICI银行 (ICICIBC) 对 孟买股票交易所敏感指数 (Sensex)

指数=100 (03年9月) 投资日期: 03年9月



董事主席: N. Vaghul

执行总裁: K.V.Kamath

Website: [www.icicibank.com](http://www.icicibank.com)

## Bank Danamon

### 2003年起通过亚洲金融控股公司持股

印尼金融银行在印尼各32省份共有1,113个分行，为各阶层包括大众及企业提供服务。

主要数据 (十亿印尼盾)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	6,014	5,198
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	2,003	2,408
经济附加值	(799)	155*
经济附加值变动	(954)	不适用
市场资本值	23,622	23,308
平均股本回报	24.4%	32.9%
总股息收益	4.2%	5.2%
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	2.8x	3.0x
市盈率	11.8x	9.7x

股东总回报	1年	2年
		2.4%

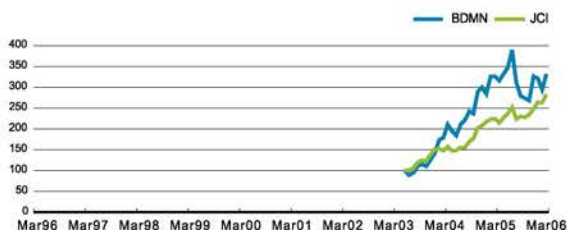
**业绩亮点:** 印尼金融银行专注于小额资金业务，增加了475所储蓄贷款分行。印尼金融银行一共批准了3.5万亿印尼盾的小额资金贷款。

\* 由于2004年度报表重审，因此对2004年度经济附加值进行了调整。

#### 相对股东回报:

印尼金融银行 (BDMN) 对 雅加达综合指数 (JCI)

指数=100 (03年3月), 投资日期: 03年3月



首席专员: 沈基文\*\*

总裁: Sebastian Paredes

\*\*于06年5月22日卸任，由黄记祖自06年5月24日起接任。

网址: [www.dannamon.co.id](http://www.dannamon.co.id)

## bii

### 2003年起通过亚洲金融控股公司持股

印尼国际银行 (BII) 提供一般银行服务及伊斯兰银行服务，附属子公司包括印尼国际金融有限公司 (香港)、印尼国际银行金融中心以及摩托信贷金融公司 PT Wahana Ottomitra Multiartha。

主要数据 (十亿印尼盾)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	3,340	2,770
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	725	822
经济附加值	(45)	(287)*
经济附加值变动	241	不适用
市场资本值	7,668	9,557
平均股本回报	16.3%	21.7%
总股息收益	3.3%	2.6%
附加值与雇员成本比	不适用	不适用
价格与账面价值比	1.6x	2.3x
市盈率	10.6x	11.6x

股东总回报	1年	2年
		-17.9%

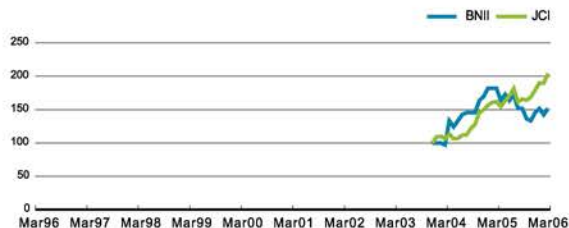
**业绩亮点:** 印尼国际银行于2005年发行了1.5亿美元次级债券，加强了资本状况。

\* 2004财年之经济附加值进行重审，原因是2005年度报表中的某些项目进行了重新分类。

#### 自投资以来相对股东总回报:

印尼国际银行 (BNII) 对 雅加达综合指数 (JCI)

指数=100 (03年12月) 投资日期: 03年12月



首席专员: 余林发

总裁: 何汉忠

网址: [www.bii.co.id](http://www.bii.co.id)



## 电信与媒体



### GLOBAL CROSSING

新传媒集团

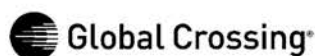
PT INDOSAT

臣那越集团

新科电信媒体

新加坡电信

星和



### 2003年起通过新科电信媒体持股

Global Crossing 是电信解决方案服务商，拥有全球性的IP基础综合网络，连接28个国家的300多主要城市。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	1,968	2,487
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	(354)	(336)
经济附加值	(318)	(361)
经济附加值变动	43	不适用
市场资本值	646	350
平均股本回报	无意义	无意义
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	0.8x	0.6x
价格与账面价值比	无意义	6.9x
市盈率	无意义	无意义

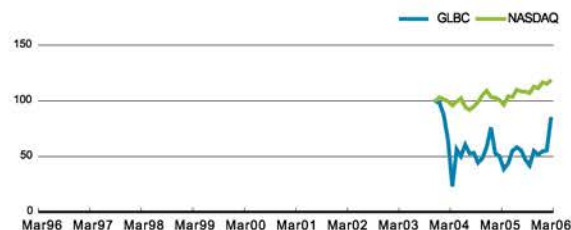
股东总回报	1年	2年
	70.5%	15.1%

**业绩亮点:** Global Crossing 于06年5月30日成功进行普通股和可转换高级债券的首次公开售股，筹集资金3.84亿美元。

#### 自投资以来相对股东总回报:

Global Crossing (GLBC) 对 纳斯达克指数 (NASDAQ)

指数=100 (03年12月) 投资日期: 03年12月



董事主席: Lodewijk Christiaan van Wachem  
执行总裁: John J Legere

网址: [www.globalcrossing.com](http://www.globalcrossing.com)



未上市

### 1992年起持股

新传媒集团的主要业务是电视、广播、娱乐节目制作、电影制作、新闻、杂志、电子媒体等传媒服务。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	525	460
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	161	45
经济附加值	(15)	(39)
经济附加值变动	24	15
市场资本值	1,242	920
平均股本回报	14.9%	5.0%
总股息收益	7.9%	3.1%
附加值与雇员成本比	1.3x	1.2x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
	38.0%	20.5%

**业绩亮点:** 新传媒集团的广告收益十分丰厚。新传媒又出售了星和部分股票，因而使营业收入取得傲人成绩。

董事主席: 何光平  
执行总裁: 周永强

网址: [www.mediacorp.sg](http://www.mediacorp.sg)



### 2002年起通过新科电信媒体持股

Indosat为印尼第二大综合电信服务商，提供印尼移动与固定通讯、多媒体、互联网、数据与主干网络服务。

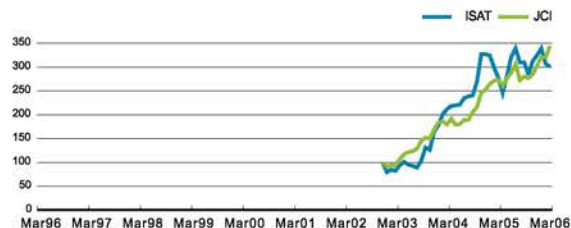
主要数据 (十亿印尼盾)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	11,590	10,430
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	1,623	1,633
经济附加值	389	318
经济附加值变动	71	656
市场资本值	27,700	25,774
平均股本回报	11.8%	12.9%
总股息收益	2.9%	3.2%
附加值与雇员成本比	6.2x	6.0x
价格与账面价值比	1.9x	2.0x
市盈率	16.7x	15.5x

股东总回报	1年	2年
	8.6%	19.3%

**业绩亮点:** 2005年Indosat手机用户增长了近50%，从480万人增加到1450万人。扣除税款与少数股权后的利润基本不变，原因是前一年经营业绩主要来自股权出售。

自投资以来相对股东总回报：  
PT Indosat (ISAT) 对 雅加达综合指数 (JCI)

指数=100 (02年12月) 投资日期: 02年12月



首席专员: 余林发  
代理总裁: Kaizad B Heerjee

网址: [www.indosat.com](http://www.indosat.com)



### 2006年起通过Aspen Holdings持股

臣那越集团 (Shin) 为控股公司，主要投资无线通讯、卫星通讯与国际业务、互联网、媒体与广告、消费金融，以及其他投资控股等。

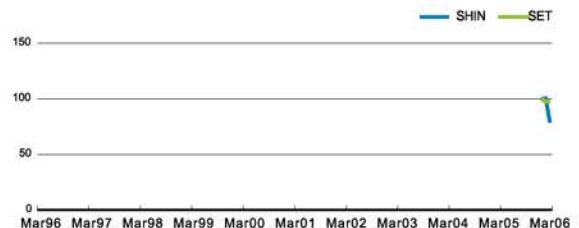
主要数据 (百万泰铢)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	12,583	10,631
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	8,573	8,700
经济附加值	2,508	2,212
经济附加值变动	296	(1,117)
市场资本值	114,885	117,554
平均股本回报	22.6%	25.1%
总股息收益	6.8%	5.1%
附加值与雇员成本比	1.5x	1.5x
价格与账面价值比	2.9x	3.2x
市盈率	13.3x	13.3x

股东总回报	1年	2年
	0.0%	12.3%

**业绩亮点:** 标准普尔 (Standard & Poors) 调高臣那越集团最大联营公司亿旺资讯服务 (Advanced Info Service) 企业长期评级至A级，认为该企业发展前景稳定。

自投资以来相对股东总回报：  
臣那越集团 (SHIN) 对 泰国证券交易所指数 (SET)

指数=100 (06年1月) 投资日期: 06年1月



董事主席: Pong Sarasin  
集团执行委员会主席: Boonkee Plangsiri

网址: [www.shincorp.com](http://www.shincorp.com)



未上市

## 1995年起持股

新科电信媒体 (ST Telemedia) 经营与投资于亚太区、美国和欧洲的固定及移动通讯、全球IP网络与服务、卫星与有线电视。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	7,228	8,077
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	236	(411)
经济附加值	(576)	(949)
经济附加值变动	373	(631)
市场资本值	1,007	713
平均股本回报	27.5%	-43.9%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	2.2x	1.9x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

	1年	2年
股东总回报	41.2%	-7.0%

**业绩亮点:** 2005年新科电信媒体扣除税款与少数股权后的利润达到2.36亿新元, 原因是星和的强劲表现以及出售Equinix取得的收益。集团营业收入减少是由于Global Crossing 调整经营而减少了语音批发业务的收入。

董事主席: 陈元清  
 总裁兼首席执行官: 李腾杰

网址: [www.sttelemedia.com](http://www.sttelemedia.com)



## 1993年起持股

新加坡电信 (SingTel) 为电信集团, 业务分布在新加坡和澳洲, 并在泰国、印度、菲律宾、孟加拉及印尼都有投资。新电信用户总人数达9200万人。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	13,138	12,617
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	4,163	3,268
经济附加值	2,408	1,638
经济附加值变动	769	(2,341)
市场资本值	44,263	42,926
平均股本回报	20.6%	16.8%
总股息收益	3.8%	5.0%
附加值与雇员成本比	5.4x	5.0x
价格与账面价值比	2.1x	2.2x
市盈率	10.6x	13.6x

	1年	2年
股东总回报	7.7%	11.0%

**业绩亮点:** 本年度新电信集团营业收入高达13140亿新元。全资子公司Optus收购Virgin Mobile Australia 74.15%的股份; 新电信集团将印度Bharti股份增加至31%, 并收购Pacific Bangladesh Telecom 45%的股份。

10年相对股东总回报:  
 新加坡电信 (ST) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (96年3月)



董事主席: Chumpol NaLamlieng  
 集团执行总裁: 李显扬

网址: [www.singtel.com](http://www.singtel.com)



### 1998年起通过新科电信媒体及新传媒集团持股

星和是新加坡挂牌的信息通讯公司，提供固定通讯、移动通讯、电缆与互联网信息与娱乐服务。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	1,571	1,355
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	221	(55)
经济附加值	173	(88)
经济附加值变动	261	17
市场资本值	4,644	2,671
平均股本回报	24.1%	-6.2%
总股息收益	4.1%	0.0%
附加值与雇员成本比	3.2x	2.7x
价格与账面价值比	4.9x	3.1x
市盈率	20.9x	无意义

	1年	2年
股东总回报	78.0%	79.7%

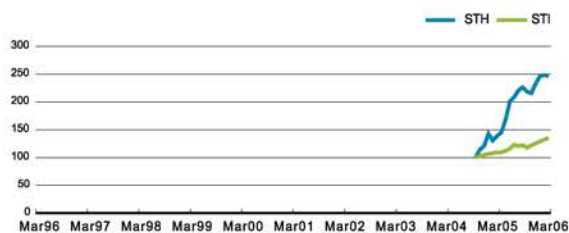
**业绩亮点：**本年度星和营业收入实现两位数增长。移动通讯业务是收入的主要来源，而宽带服务在所有业务中增长最为迅速。

\* 星和2年股东总回报的计算期间为04年10月12日至06年3月31日

自上市以来相对股东总回报：

星和 (STH) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (04年10月) 上市日期- 04年10月



董事主席：陈元清

总裁兼首席执行官：Terry Clontz

网址：[www.starhub.com](http://www.starhub.com)

## 运输与物流



海皇轮船  
港务国际集团  
新加坡航空  
新捷运公司



### 1975年起持股

海皇轮船集团是全球性的运输与物流服务公司。海皇的子公司APL提供集装箱运输服务，另一间子公司APL Logistics为供应链公司，专精于国际物流及解决方案。

主要数据 (百万美元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	7,271	6,545
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	804	943
经济附加值	453	544
经济附加值变动	(91)	425
市场资本值	3,175	5,348
平均股本回报	33.6%	54.1%
总股息收益	3.7%	12.3%
附加值与雇员成本比	3.4x	3.8x
价格与账面价值比	0.7x	1.5x
市盈率	2.4x	3.5x

股东总回报	1年	2年
		-7.3%

**业绩亮点:** 06年2月，海皇集团派发股东现金13.4亿新元，目的是缩减资金规模，使2006年第一季度的负债率减少至0.15倍。

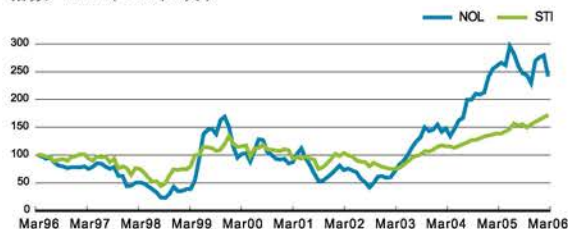
\* 不包括资本减缩以及每股派发的0.92新元现金。

\*\* 股票价格根据资本减缩而调整，但账面价值未进行调整。

#### 10年相对股东总回报:

海皇轮船 (NOL) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (96年3月)



董事主席: 郑维强  
集团总裁兼首席执行官: 林得恩

网址: [www.nol.com.sg](http://www.nol.com.sg)



未上市

### 1997年起持股

港务国际集团 (PSA) 为国际停靠港，在亚洲与欧洲超过11个国家拥有共20个港口。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	3,678	3,580
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	1,058	881
经济附加值	633	447
经济附加值变动	186	141
市场资本值	4,747	4,031
平均股本回报	24.1%	23.6%
总股息收益	8.8%	9.2%
附加值与雇员成本比	3.5x	3.1x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
		28.2%

**业绩亮点:** 由于国际贸易繁荣，加之新收购港口的吞吐量，2005年港务集团及属下港口集装箱吞吐量达到412万TEU。06年5月，港务集团购得和记黄埔有限公司属下港口的20%股权与债务。

董事主席: 霍兆华  
集团执行总裁: 郑耀文

网址: [www.internationalpsa.com](http://www.internationalpsa.com)



## 1975年起持股

新加坡航空公司（SIA）是新加坡共和国航空业的代表，航线抵达40个国家的98座城市。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	13,341	12,013
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	1,241	1,352
经济附加值	99	286
经济附加值变动	(187)	901
市场资本值	17,142	14,497
平均股本回报	9.6%	11.4%
总股息收益	3.2%	3.4%
附加值与雇员成本比	2.2x	2.3x
价格与账面价值比	1.3x	1.2x
市盈率	13.8x	10.7x

股东总回报	1年	2年
	21.7%	16.6%

**业绩亮点:** 05/06财政年度，新航集团营业收入133.41亿新元，创造历史新高。新航接收了一架波音777-300飞机，并将航线拓展至海德拉巴特、拉合尔、卡拉奇、莫斯科与阿布扎比。

### 10年相对股东总回报:

新加坡航空 (SIA) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (96年3月)



董事主席: 李庆言  
集团总裁兼首席执行官: 周俊成

网址: [www.singaporeair.com](http://www.singaporeair.com)



## 1987年起持股

新加坡地铁公司 (SMRT) 为多种运输服务公司，业务包括新加坡地铁、轻轨、巴士、德士服务，以及广告、商务空间、工程服务。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	712	673
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	103	127
经济附加值	62	48
经济附加值变动	14	23
市场资本值	1,690	1,397
平均股本回报	18.2%	24.5%
总股息收益	6.3%	7.0%
附加值与雇员成本比	2.0x	2.0x
价格与账面价值比	2.9x	2.5x
市盈率	16.3x	11.0x

股东总回报	1年	2年
	27.5%	45.3%

**业绩亮点:** 新加坡地铁公司经营收入取得增长，主要源自地铁与轻轨乘客的增多，以及租赁与广告收入的增长。为加强乘客的忠诚度，本财年新加坡地铁公司进行了“乘地铁，赢大奖” (Ride SMRT & Win)、“新加坡地铁公司德士服务承诺” (SMRT Taxis Service Promise) 等市场宣传活动。

### 自上市以来相对股东总回报:

新加坡地铁公司 (SMRT) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (00年7月) 上市日期- 00年7月



董事主席: 朱昭明  
总裁兼首席执行官: 苏碧华

网址: [www.smrt.com.sg](http://www.smrt.com.sg)



## 基础建设、工程与科技



特许半导体  
吉宝企业  
胜科工业集团  
新科工程公司  
新科金册 (STATS CHIPPAK)



### 1987年起持股

特许半导体 (Chartered) 是著名晶圆代工公司, 为全球无晶圆厂IC设计公司, 集成器件制造商及系统公司提供晶圆生产服务。

主要数据 (百万美元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	1,033	932
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	(160)	7
经济附加值	(475)	(391)
经济附加值变动	(84)	223
市场资本值	3,948	2,486
平均股本回报	-11.2%	0.4%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	3.8x	3.9x
价格与账面价值比	1.8x	1.0x
市盈率	无意义	无意义

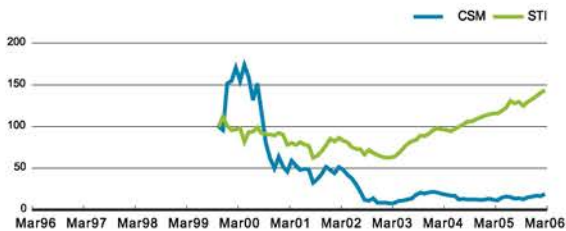
股东总回报	1年	2年
	58.6%	-0.3%

**业绩亮点:** 特许半导体第一个300mm晶圆厂开始了90纳米技术的批量生产。特许半导体还加强了与IBM的合作, 共同开发了45纳米bulk CMOS技术, 发展了从90纳米到45纳米共三代技术。

自上市以来相对股东总回报:

特许半导体 (CSM) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (99年11月) 上市日期- 99年11月



董事主席: James A. Norling

执行总裁: 谢松辉

网址: [www.charteredsemi.com](http://www.charteredsemi.com)



### 1975年起持股

吉宝企业的业务包括离岸高架平台搭建、船舶维修与改装、船舶制造, 还包括房地产开发、房地产基金与信托管理; 环境与工程、发电与供电网络工程服务及投资。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	5,688	3,963
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	564	464
经济附加值	197	36
经济附加值变动	161	148
市场资本值	10,850	8,514
平均股本回报	16.7%	15.5%
总股息收益	1.7%	1.8%
附加值与雇员成本比	1.7x	1.8x
价格与账面价值比	3.0x	2.7x
市盈率	19.1x	18.2x

股东总回报	1年	2年
	31.1%	43.7%

**业绩亮点:** 吉宝企业集团扣除税款与少数股权后利润、平均股本回报、经济附加值都创下历史新纪录, 其中岸外与海事业务、投资业务都取得强劲增长。

10年相对股东总回报:

吉宝企业 (KEP) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (96年3月)



董事主席: 林子安

网址: [www.kepcorp.com](http://www.kepcorp.com)



### 1983年起持股

胜科工业集团( SCI)为新加坡、英国、亚太区的工业界提供水电设施的整体服务。属下业务还包括全球海事与离岸工程公司。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	7,409	5,944
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	303	391
经济附加值	116	(344)
经济附加值变动	460	(376)
市场资本值	6,128	3,551
平均股本回报	15.3%	21.3%
总股息收益	1.9%	5.8%
附加值与雇员成本比	1.9x	1.8x
价格与账面价值比	3.1x	1.8x
市盈率	20.4x	9.0x

股东总回报	1年	2年
	83.2%	57.7%

**业绩亮点:** 胜科物流公司出售了Kuehne & Nagel, 胜科工业集团因此于05年6月向股东发放了2.148亿新元。该集团随后于06年3月出售了胜科物流60%的股份, 以及于06年6月出售了胜科工程建设公司88%的股份。胜科工业集团也于06年3月解决了与巨轮单钻号(Solitaire)的纠纷。

自上市以来相对股东总回报:

胜科工业集团 (SCI) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 ( 98年10月) 上市日期- 98年10月



董事主席: 余林发

集团总裁兼首席执行官: 邓健辉

网址: [www.sembcorp.com.sg](http://www.sembcorp.com.sg)



### 1997年起持股

新科工程公司 (ST Engg) 是一家综合性的工程集团, 主要为航空、电子、地面系统和海事领域提供解决方案与服务。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	3,338	2,948
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	396	354
经济附加值	284	241
经济附加值变动	43	(1)
市场资本值	9,104	7,429
平均股本回报	27.8%	26.4%
总股息收益	4.4%	4.8%
附加值与雇员成本比	1.7x	1.6x
价格与账面价值比	6.1x	5.5x
市盈率	22.7x	20.9x

股东总回报	1年	2年
	27.3%	28.3%

**业绩亮点:** 新科工程公司对国际市场、新市场的开拓取得成果, 本财年商业销售额上升至总收入的54%。

自上市以来相对股东总回报:

新科工程公司 (STE) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 ( 97年12月) 上市日期- 97年12月



董事主席: 余林发

总裁兼执行长: 陈平福

网址: [www.stengg.com](http://www.stengg.com)



### 1995年起持股

新科金朋为欧美及亚洲的晶圆代工、集成器件制造商、无晶圆厂IC设计公司提供半导体封装设计、组装、测试与配售的解决方案。

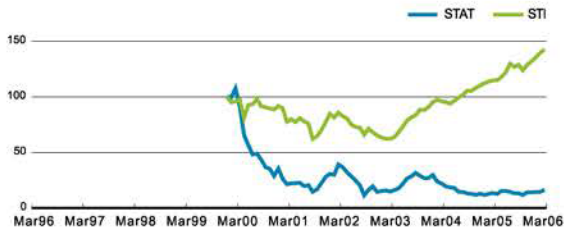
主要数据 (百万美元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	1,157	769
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	(26)	(468)
经济附加值	(137)	(68)
经济附加值变动	(69)	(16)
市场资本值	2,563	2,070
平均股本回报	-2.3%	-57.2%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	2.3x	2.4x
价格与账面价值比	1.4x	1.1x
市盈率	无意义	无意义
股东总回报	1年 21.7%	2年 -13.9%

**业绩亮点:** STATS ChipPAC由STATS 与ChipPAC合并而成, 2005财年共取得营业收入12亿美元。

自上市以来相对股东总回报:

STATS ChipPAC (STAT) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 ( 00年1月) 上市日期 - 00年1月



董事主席: Charles Richard Wofford

总裁兼执行长: 陈励勤

网址: [www.statschippac.com](http://www.statschippac.com)

## 能源与资源



西拉雅能源  
圣诺哥能源  
新能源  
大士能源



## 1995年起持股

未上市

西拉雅能源公司经营能源的生产、批发、贸易与零售。西拉雅能源还将发展综合性公用事业，将业务拓展到蒸汽、水、以及实物石油的贸易与存储。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	2,093	1,515
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	130	117
经济附加值	49	34
经济附加值变动	15	34
市场资本值	1,012	1,075
平均股本回报	12.4%	11.5%
总股息收益	22.7%	0.0%
附加值与雇员成本比	9.2x	8.5x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用
股东总回报	1年 15.6%	2年 13.9%

**业绩亮点：**西拉雅能源完成了对750MW传统蒸汽发电厂的改造，转换成奥里乳化油火力发电。西拉雅能源还成功获得ISO 14001环境管理系统认证。

董事主席：陈炎斌  
董事经理：Neil Garry McGregor

网址：[www.pseraya.com.sg](http://www.pseraya.com.sg)



## 1995年起持股

未上市

圣诺哥能源公司 (Senoko) 是综合性发电与销售公司，主要使用燃气联合循环机组发电技术，其电力供应新加坡电力批发与零售市场。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	2,194	1,778
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	131	133
经济附加值	43	40
经济附加值变动	4	24
市场资本值	796	932
平均股本回报	15.2%	13.8%
总股息收益	37.7%	21.6%
附加值与雇员成本比	6.5x	6.4x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用
股东总回报	1年 17.8%	2年 14.8%

**业绩亮点：**2005年，圣诺哥能源提高了平均股本回报 (ROE)，降低了成本。随着6亿新元增容改造项目一期工程的完成，圣诺哥的资产也获得增加。该项目在200万工小时内未发生损失工时生产事故，是本区域最佳记录。该项目也因此获得众所瞩目的“2012年新加坡绿色计划” (Singapore Green Plan 2012) 大奖。圣诺哥是第一间获得此项荣誉公用事业公司。

董事主席：林国鸣  
总裁兼首席执行官：Roy Adair

网址：[www.senokopower.com.sg](http://www.senokopower.com.sg)



未上市

**1994年起持股**

新能源 (SP) 及其附属公司从事电力和煤气的传输和配给, 提供电力相关的咨询服务, 并进行相关投资。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	4,844	4,136
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	1,318	861
经济附加值	278	230
经济附加值变动	48	200
市场资本值	3,886	3,819
平均股本回报	34.2%	25.5%
总股息收益	51.5%	5.6%
附加值与雇员成本比	9.4x	9.4x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
	33.6%	32.0%

**业绩亮点:** 新能源对澳洲电力传输与配给业务如 SP AusNet 等进行了整合与改造。SP AusNet 于05年12月14日在澳洲证券交易所和新加坡交易所同时上市。这是第一个在新加坡进行首次公开售股的组合债券。

董事主席: 黄记祖  
集团执行总裁: 郭保发

网址: [www.singaporepower.com.sg](http://www.singaporepower.com.sg)



未上市

**1995年起持股**

大士能源公司拥有发电、电力贸易与零售等综合业务, 目前着重发展其他相关领域。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	1,736	1,362
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	104	(105)
经济附加值	(9)	(69)
经济附加值变动	60	不适用
市场资本值	1,031	918
平均股本回报	10.7%	-10.8%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	13.4x	12.5x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
	12.3%	0.4%

**业绩亮点:** 大士能源公司已完成联合循环发电场厂二期工程, 第三、四个厂房正在进行调试。这两个新建厂房将使大士能源的生产能力达到许可限额2670MW。

董事主席: 林孝德  
总裁兼首席执行官: 林纲培

网址: [www.tuaspower.com.sg](http://www.tuaspower.com.sg)

## 房地产



凯德置地  
枫树投资





## 2000年起持股

凯德置地有限公司是国际性房地产公司，总部位于新加坡。核心业务为房地产、酒店业、房地产金融服务等，主要面向亚太、欧洲和中东的重要枢纽城市。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	3,846	3,179
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	751	306
经济附加值	(185)	(386)
经济附加值变动	201	(33)
市场资本值	13,369	6,008
平均股本回报	12.5%	5.4%
总股息收益	3.7%	2.6%
附加值与雇员成本比	2.0x	2.4x
价格与账面价值比	2.0x	1.1x
市盈率	17.1x	19.4x

股东总回报	1年	2年
	111.1%	85.8%

**业绩亮点:** 2005年，凯德置地扣除税款与少数股权后利润达到7.51亿新元，创下历史记录。新加坡与海外业务都得到扩展，同时淡出PREMAS与莱佛士控股的酒店业务。

自上市以来相对股东总回报:

凯德置地 (CAPL) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (00年11月) 上市日期- 00年11月



注: 凯德置地由发展置地与百腾置地合并而成, 2000年11月21日在新加坡交易所上市。

董事主席: 胡赐道博士  
总裁兼首席执行官: 廖文良

网址: [www.capitaland.com](http://www.capitaland.com)



未上市

## 2001年起持股

枫树投资 (Mapletree) 是新加坡及亚洲房地产公司, 主要业务为办公楼、物流、工业与零售/休闲房地产。

主要数据 (百万新元)	截至3月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	161	135
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	145	52
经济附加值	(22)	(159)
经济附加值变动	138	(8)
市场资本值	2,393	2,244
平均股本回报	6.2%	2.3%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	4.4x	10.1x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
	6.6%	4.4%

**业绩亮点:** 2005年7月28日, 枫树物流信托上市, 为新加坡第一个专注亚洲的物流房产信托。2006年4月18日, 枫树投资完成怡丰城 (VivoCity) 主结构的修建, 怡丰城 (VivoCity) 竣工后将成为新加坡最大的零售与休闲中心。

董事主席: 郑维荣  
执行总裁: 邱运康

网址: [www.mapletree.com.sg](http://www.mapletree.com.sg)

## Others



新加坡食品工业  
新加坡野生动物保护



## 2002年起持股

新加坡食品工业公司为联合食品公司，主要业务是食品配送、食品预制、生产与加工，以及屠宰场、肉类批发等，在英国、荷兰、中国、澳洲及新加坡进行经营。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2005	2004
营业收入	597	590
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	36	36
经济附加值	26	28
经济附加值变动	(2)	4
市场资本值	589	533
平均股本回报	27.0%	29.0%
总股息收益	5.4%	5.7%
附加值与雇员成本比	1.7x	1.6x
价格与账面价值比	4.3x	4.1x
市盈率	16.2x	14.8x

股东总回报	1年	2年
	15.9%	25.8%

**业绩亮点：**目前来自新加坡以外地区的营业收入占集团总收入的60%，税前利润为集团税前利润的26%。

自上市以来相对股东总回报：

新加坡食品工业 (SFI) 对 海峡时报指数 (STI)

指数=100 (99年11月) 上市日期- 99年11月



董事主席：陈炎斌

执行总裁：郑万发

网址：[www.sfi.com.sg](http://www.sfi.com.sg)



未上市

## 1975年起持股

新加坡野生动物保护 (WRS) 负责管理新加坡三大著名旅游景点：新加坡动物园，新加坡夜间动物园，和裕廊飞禽公园。

主要数据 (百万新元)	截至12月31日的财政年度	
	2006	2005
营业收入	59	49
扣除税款与少数股权后的利润 (或损失)	14	12
经济附加值	9	6
经济附加值变动	3	10
市场资本值	80	65
平均股本回报	19.4%	19.5%
总股息收益	0.0%	0.0%
附加值与雇员成本比	1.9x	1.8x
价格与账面价值比	不适用	不适用
市盈率	不适用	不适用

股东总回报	1年	2年
	22.2%	21.9%

**业绩亮点：**三大公园继续为游客们提供更为精彩的项目。夜间动物园开业十二年，今年游客人数首次超过100万，高达300万人次。新加坡野生动物保护的营业收入及净利都创下历史新高，分别为5900万新元和1400万新元。

执行主席：关维明

网址：[www.zoo.com.sg](http://www.zoo.com.sg)

[www.nightsafari.com.sg](http://www.nightsafari.com.sg)

[www.jbp.com.sg](http://www.jbp.com.sg)

## 淡马锡总部与代表处



2005年我们在上海、香港与胡志明市开设了代表处。这三处新开代表处将有助于加强我们在中国与越南这两个重要市场的业务和影响。加之新加坡总部与印度代表处，淡马锡将能更好地了解 and 把握北亚、南亚和东南亚的市场与商机。

### 淡马锡控股（私人）有限公司

(Regn No: 197401143C)  
60B Orchard Road, #06-18 Tower 2  
The Atrium@ Orchard  
Singapore 238891  
电话: +65 6828 6828  
传真: +65 6821 1188

### 淡马锡控股（香港）有限公司

Suite 1806, Two Pacific Place  
88 Queensway  
Hong Kong  
电话: +852 3589 3200  
传真: +852 2156 1180

### 淡马锡控股印度咨询私人有限公司

Express Towers, 12th Floor, Nariman Point  
Mumbai 400 021, India  
电话: +91 (22) 6654 5500  
传真: +91 (22) 6654 5599

### 北京代表处

中国北京朝阳区建国门外大街1号国贸大厦  
26楼2625  
邮编: 100004  
电话: +86 (10) 5866 9797  
传真: +86 (10) 5866 9798

### 胡志明市代表处

65 Le Loi Boulevard, Saigon Centre  
5th Floor, Unit 2, District 1  
HCMC, Vietnam  
电话: +84 (8) 8212 789  
传真: +84 (8) 8212 767

### 上海代表处

中国上海南京西路1266号66大厦2212室  
Unit 2212, Plaza 66  
1266 Nan Jing Xi Road  
邮编: 200040  
电话: +86 (21) 6133 1900  
传真: +86 (21) 6133 1901